

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

公告

Anúncio

為填補審計署人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處告示板，並於本署網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria (CA), sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, e publicado nos sítios do CA e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do CA, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do CA, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年一月二十四日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Janeiro de 2014.

審計長辦公室主任 何慧卿

A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

名單

Lista

按照刊登於二零一二年三月十四日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，為填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員四十缺，現公佈投考人在培訓課程和實習階段之最後評核排名名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, relativa ao curso de formação e fase de estágio, para o preenchimento de quarenta lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2012:

合格應考人：

Candidatos aprovados:

一般基礎職程

Carreira geral de base

次序	編號	姓名	分
1.º	10307SA	黃美元.....	77,9
2.º	12607SA	譚亦靈.....	77,7
3.º	12207SA	陳偉健.....	77,5 (a)
4.º	13107SA	林民強.....	77,5
5.º	11907SA	黃福彬.....	77,3

Ordem	Número	Nome	valores
1.º	10307SA	Wong Mei Un.....	77,9
2.º	12607SA	Tam Iek Teng.....	77,7
3.º	12207SA	Chan Wai Kin.....	77,5 (a)
4.º	13107SA	Lam Man Keong.....	77,5
5.º	11907SA	Wong Fok Pan.....	77,3

次序	編號	姓名	分	Ordem	Número	Nome	valores
6.º	13007SA	黃柏祥	76.7	6.º	13007SA	Wong Pak Cheong	76,7
7.º	14207SA	董志榮	76.6 (a)	7.º	14207SA	Tong Chi Weng	76,6 (a)
8.º	11307SA	勞琛濤	76.6	8.º	11307SA	Lou Sam Tou	76,6
9.º	10807SA	陳永悄	76.4	9.º	10807SA	Chan Weng Chio	76,4
10.º	10107SA	蕭雁芝	76.3 (b)	10.º	10107SA	Sio Ngan Chi	76,3 (b)
11.º	10507SA	李安妮	76.3	11.º	10507SA	Lei On Nei	76,3
12.º	11807SA	何進傑	76.1	12.º	11807SA	Ho Chon Kit	76,1
13.º	12507SA	陳啟盛	76.0	13.º	12507SA	Chan Kai Seng	76,0
14.º	10607SA	林緣珊	75.9	14.º	10607SA	Lam Un San	75,9
15.º	12807SA	梁啟豪	75.8	15.º	12807SA	Leong Kai Hou	75,8
16.º	12007SA	程章星	75.5	16.º	12007SA	Cheng Cheong Seng	75,5
17.º	10907SA	張中治	75.3	17.º	10907SA	Cheong Chong Chi	75,3
18.º	13507SA	黃展明	75.1 (b)	18.º	13507SA	Wong Chin Meng	75,1 (b)
19.º	11607SA	陳卓江	75.1	19.º	11607SA	Chan Cheok Kong	75,1
20.º	10407SA	潘鳳儀	74.9 (b)	20.º	10407SA	Pun Fong I	74,9 (b)
21.º	10207SA	王靜雅	74.9	21.º	10207SA	Wong Cheng Nga	74,9
22.º	12707SA	梁達威	74.8	22.º	12707SA	Leong Tat Wai	74,8
23.º	13707SA	林嘉政	74.7	23.º	13707SA	Lam Ka Cheng	74,7
24.º	13207SA	梁敏學	74.6 (a)	24.º	13207SA	Leong Man Hok	74,6 (a)
25.º	13807SA	陳志偉	74.6	25.º	13807SA	Chan Chi Wai	74,6
26.º	12407SA	鄭嘉傑	74.3	26.º	12407SA	Cheang Ka Kit	74,3
27.º	11507SA	李國威	74.2	27.º	11507SA	Lei Kuok Wai	74,2
28.º	11107SA	鄭偉強	73.8	28.º	11107SA	Zheng Weiqiang	73,8
29.º	13607SA	崔日龍	73.6	29.º	13607SA	Choi Iat Long	73,6
30.º	11207SA	黎俊傑	73.5	30.º	11207SA	Lai Chon Kit	73,5
31.º	12107SA	楊富明	73.3	31.º	12107SA	Ieong Fu Meng	73,3
32.º	11007SA	陳家駿	73.2	32.º	11007SA	Chan Ka Chon	73,2
33.º	12907SA	陳更輝	72.7	33.º	12907SA	Chan Kang Fai	72,7
34.º	11707SA	蔡建東	72.6	34.º	11707SA	Choi Kin Tong	72,6
35.º	10707SA	陳佩珊	72.5	35.º	10707SA	Chan Pui San	72,5
36.º	11407SA	劉偉君	71.9	36.º	11407SA	Lao Wai Kuan	71,9
37.º	13307SA	甘偉祺	71.8	37.º	13307SA	Kam Wai Kei	71,8
38.º	14007SA	鄭豪輝	71.6 (a)	38.º	14007SA	Cheang Hou Fai	71,6 (a)
39.º	13907SA	楊傑燊	71.6	39.º	13907SA	Ieong Kit San	71,6
40.º	13407SA	程嘉輝	70.7	40.º	13407SA	Cheng Ka Fai	70,7

備註：

a) 較高學歷；

b) 專業面試得分較高。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可於本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提出上訴。

Notas:

a) Maiores habilitações académicas; e

b) Melhor classificação na entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零一四年一月二十日批示確認)

二零一四年一月二十三日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$3,432.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2014).

Serviços de Alfândega, aos 23 de Janeiro de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

立法會輔助部門

通告

按照立法會執行委員會二零一四年一月二十三日之議決及根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補立法會輔助部門人員編制內中葡翻譯員職程第一職階一等翻譯員二缺以及本開考有效期屆滿前出現的相同職級之職位空缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考申請書應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

至遞交投考申請書期限屆滿前符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 年滿18周歲；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位以及法律學士學位；
- d) 掌握兩種正式語文；
- e) 具備任職能力；
- f) 身體健康及精神健全。

3. 報考手續

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》作成申請書並附同下列作為報考要件的證明文

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com a deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Janeiro de 2014, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) para o provimento de dois (2) lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, e dos que venham a vagar na mesma categoria até ao termo da validade do presente concurso, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

1 — Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2 — Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Sejam maiores de 18 anos;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou em línguas chinesa ou portuguesa e com licenciatura em Direito;
- d) Dominem as línguas oficiais;
- e) Tenham capacidade profissional; e
- f) Aptidão física e mental.

3 — Formalização de candidaturas

A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo

件，於指定期限內辦公時間親臨澳門南灣湖畔立法會前地立法會大樓地下立法會輔助部門公關辦公室遞交。

3.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經適當簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列提交相關證明文件。

3.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上指專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

4. 職務內容

一等翻譯員須忠於文章內容和寫作風格進行兩種正式語文翻譯(中葡/葡中)；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯(中葡/葡中)；對中葡及葡中文字進行翻譯鑑定；可專注於獲指派的特定範疇的翻譯工作。

5. 薪俸

第一職階一等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七所載薪俸表的490點，並享有《立法會組織法》及公職法律制度規定的權利及福利。

n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura abaixo indicados e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Gabinete de Relações Públicas dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sito no rés-do-chão do «Edifício da Assembleia Legislativa», na Praça da Assembleia Legislativa, Aterros da Baía da Praia Grande, Macau.

3.1 — Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Cópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos do mencionado.

3.2 — Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 — No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação.

3.4 — O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4 — Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 1.ª classe compete efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais em uma das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; podendo ser especializado em certos tipos de tradução e ser designado em conformidade.

5 — Vencimento

O intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 490 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos na Lei Orgânica da Assembleia Legislativa e no Regime Jurídico da Função Pública.

6. 甄選方法

6.1 甄選採用下列方法：

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：不超過三小時的筆試；

第二階段：不超過三十分鐘的口試。

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

6.2 各項甄選方法之目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定和評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

7. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——80%：

第一階段：筆試——40%；

第二階段：口試——40%。

第二項甄選方法：專業面試——10%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

在知識考試取得的成績須於成績名單公佈；合格的投考人將獲通知進行專業面試。

知識考試中的筆試和口試將分別於不同日期舉行。

投考人在知識考試所得的平均分低於50分將被淘汰，不得進入專業面試及履歷分析。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

6 – Método de selecção

6.1 – São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: Provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita com a duração máxima de 3 horas;

2.ª fase: prova oral, com a duração máxima de 30 minutos.

2.º método: entrevista profissional;

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.2 – Objectivos dos métodos de selecção:

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7 – Sistema de classificação

1.º método: Provas de conhecimentos (com carácter eliminatório) – 80%:

1.ª fase: prova escrita- 40%;

2.ª fase: prova oral – 40%.

2.º método: Entrevista profissional – 10%;

3.º método: Análise curricular – 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Os resultados das provas de conhecimento serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a entrevista profissional.

A prova escrita e a prova oral de conhecimentos serão realizadas em diferentes datas.

Não serão admitidos à entrevista profissional nem à fase de análise curricular, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação média inferior a 50 valores nas provas de conhecimentos.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. 優先條件

遇投考人得分相同的情況，按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先指引排列名次。

9. 知識考試範圍

9.1 與立法會活動有關的事宜以及國內外時事及通識。知識考試中筆試及口試所佔比重如下：

筆試——40%：

第一部份——中葡翻譯——50%；

第二部分——葡中翻譯——50%。

口試——40%：

第一部分——中葡傳譯——50%；

第二部分——葡中傳譯——50%。

9.2 進行筆試時，僅可使用各類紙本字典作參考。

10. 名單及與投考人有關的重要資訊的公佈

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼在澳門南灣湖畔立法會前地立法會大樓地下並上載到立法會網頁 (<http://www.al.gov.mo>)。張貼上述名單的日期將刊登於《澳門特別行政區公報》並上載到立法會網頁。

11. 適用法例

本開考程序由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問，翻譯辦公室協調員 關冠芬

正選委員：法律翻譯專業翻譯員 區惠妮（根據第23/2011號行政法規第十四條第八款規定）

顧問翻譯員 梁結貞

候補委員：顧問翻譯員 山度安娜

主任翻譯員 Luís Gabriel Batalha

8 – Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9 – Programa das provas de conhecimentos

9.1 – As provas de conhecimentos terão como conteúdo matérias relacionadas com a actividade da Assembleia Legislativa, actualidades e assuntos nacionais e internacionais:

Prova escrita – 40%:

Parte A – Tradução de chinês para português – 50%;

Parte B – Tradução de português para chinês – 50%.

Prova oral – 40%:

Parte A – Interpretação de chinês para português – 50%;

Parte B – Interpretação de português para chinês – 50%.

9.2 – Durante a prova escrita de conhecimentos os candidatos apenas podem utilizar dicionários em suporte de papel.

10 – Publicitação das listas e informações de interesse para os candidatos

As listas provisórias, definitivas e classificativas, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no rés-do-chão do «Edifício da Assembleia Legislativa», sito na Praça da Assembleia Legislativa, Aterros da Baía da Praia Grande, Macau, e disponibilizadas no sítio da Assembleia Legislativa na *internet* (<http://www.al.gov.mo>). Será publicitada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como no sítio da Assembleia Legislativa, a data a partir da qual serão afixadas as listas atrás referidas.

11 – Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelo disposto na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

12 – Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Kuan Kun Fan, assessora, coordenadora do Gabinete de Tradução.

Vogais efectivas: Virgínia Carlos Alberto, intérprete-tradutora especialista em tradução jurídica (ao abrigo do n.º 8 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011); e

Leong Kit Cheng, intérprete-tradutora assessora.

Vogais suplentes: Gabriela do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora; e

Luís Gabriel Batalha, intérprete-tradutor chefe.

二零一四年一月二十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$8,495.00)

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Janeiro de 2014.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 8 495,00)

終審法院院長辦公室

名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階一等高級技術員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
余嘉雯.....	78.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一四年一月二十二日批示確認)

二零一四年一月二十日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室首席高級技術員 張嘉華

教育暨青年局一等高級技術員 鄭錫杰

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

法官委員會

通告

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第三款規定，至二零一三年十二月三十一日為止澳門特別行政區的法官年資表，於二零一四年一月二十九日張貼於各法院和法庭內。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
U Ka Man.....	78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 22 de Janeiro de 2014).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Cheong Ka Wa, técnica superior principal do GPTUI; e

Cheang Sek Kit, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS

Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 3, da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se público que, em 29 de Janeiro de 2014, estão afixadas em todos os tribunais as listas de antiguidade dos juizes da Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2013.

二零一四年一月二十三日於法官委員會

主席 岑浩輝

(是項刊登費用為 \$715.00)

Conselho dos Magistrados Judiciais, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Presidente do Conselho dos Magistrados Judiciais, *Sam Hou Fai*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補編制外合同以下空缺，經二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員四缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月二十三日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados encontra-se no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

新聞局

公告

新聞局為填補編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月二十日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補新聞局人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(葡文社會傳播範疇)兩缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定，投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一四年一月二十日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補新聞局人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(英文新聞範疇)一缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定，投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一四年一月二十日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$852.00)

按照行政長官二零一四年一月十六日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social de língua portuguesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua inglesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Janeiro de 2014, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso

有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年一月二十二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補新聞局人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）六缺，經於二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，應考人知識考試成績名單，以及專業面試地點、日期及時間張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁（www.gcs.gov.mo）以供查閱。

二零一四年一月二十三日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$881.00)

行政公職局

公告

行政公職局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的

dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos, e o local, datas e horas da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, rés-do-chão do Edifício Administração Pública

招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處，並上載到本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公布。

二零一四年一月十六日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年一月二十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$920.00)

法 務 局

名 單

法務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階一等技術員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 郭美娜.....	78.50
2.º 李嘉慧.....	78.00

e disponibilizada na página electrónica dos SAEP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento dos SAEP, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 16 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAEP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAEP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAEP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAEP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kuok Mei Na.....	78,50
2.º Lei Ka Wai.....	78,00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一四年一月十五日的批示確認)

二零一四年一月八日於法務局

典試委員會：

主席：法律及司法培訓中心副主任 鄭渭茵

正選委員：退休基金會特級技術員 朱志強

候補委員：法務局二等高級技術員 岑翠貞

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公告

法務局為填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員(社會工作範疇)一缺，經二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公布，心理測驗合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

二零一四年一月二十二日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$920.00)

印務局

名單

印務局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告，現公佈應考人最後成績如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheng Wai Yan Tina, subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

Vogal efectivo: Chu Chi Keong, técnico especialista do Fundo de Pensões.

Vogal suplente: Sam Choi Cheng, técnica superior de 2.ª classe da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços (www.dsaj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados no exame psicológico e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de acção social, da carreira de técnico do quadro de pessoal da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

IMPrensa OFICIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 黃國銘.....	86.25	1.º Vong Kuok Meng	86,25
2.º 吳文桂.....	84.00	2.º Ng Man Kuai.....	84,00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一四年一月十六日批示認可)

二零一四年一月二十二日於印務局

典試委員會：

主席：印務局組長 馬志信

正選委員：印務局處長 羅小敏

退休基金會首席特級技術員 羅日昌

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Janeiro de 2014).

Imprensa Oficial, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Ma Chi Son, chefe de sector da Imprensa Oficial.

Vogais efectivos: Lo Sio Man, chefe de divisão da Imprensa Oficial; e

Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do Fundo de Pensões.

通告

根據行政法務司司長於二零一四年一月二十一日，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，印務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第三職階技術工人（平板印刷操作員範疇）四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考試方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

開考有效期，自最後成績名單公佈之日起計一年。

2. 投考條件

2.1 投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；

b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備小學畢業；及

Aviso

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Janeiro de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operador, área de operador de «off-set», do pessoal contratado por assalariamento da Imprensa Oficial:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso é de 1 ano a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

c) Estejam habilitados com o ensino primário; e

d) 具有專業資格或具不少於5年的相關工作經驗。*

* 註：工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷；及
- c) 專業資格證明文件副本或工作經驗證明（須出示正本作核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

- a) 澳門居民身份證副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷；及
- c) 專業資格證明文件副本或工作經驗證明（須出示正本作核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷；
- e) 由任職部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

3. 報名方式及地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》連同上述文件，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門官印局街印務局行政暨財政處之文書處理暨人事科。

4. 職務性質

調整、確保和監督以平板印刷程序間接印刷文件的機器的運作：採取措施以便印刷順利進行，觀察樣本並調校機器，及在有需要時清潔印版；進行簡單的維修工作。

d) Possuam qualificação profissional ou experiência profissional relacionada não inferior a cinco anos.*

* *Obs:* A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde esta foi adquirida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra.

2.2. Documentos a apresentar

Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas; e
- c) Cópia do documento comprovativo da habilitação profissional ou da experiência profissional exigida no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Nota curricular.

Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas; e
- c) Cópia do documento comprovativo da habilitação profissional ou da experiência profissional exigida no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Nota curricular;
- e) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria actuais que detêm, a natureza do vínculo, a actual antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» (adquirida nesta Imprensa ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Correios), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, conjuntamente com os documentos indicados no número anterior, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Expediente e Pessoal da Divisão Administrativa e Financeira da IO, sita na Rua da Imprensa Nacional.

4. Conteúdo funcional

O operário qualificado regula, e vigia o funcionamento de máquinas de imprimir documentos em papel, indirectamente pelo processo de off-set seco; providencia para que a impressão decorra normalmente, observando os exemplares tirados corrigindo a afinação da máquina e limpando as chapas de impressão quando necessário; procede a pequenas reparações.

5. 薪俸

第三職階技術工人薪俸點為第14/2009號法律附件一表二之薪俸索引表所定之170點。

6. 甄選方法

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

第一階段：a) 理論知識考試——20%

以筆試形式進行，時間以一小時為限。理論知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分者被淘汰，不能進入第二階段。

第二階段：b) 實踐知識考試——30%

以平版印刷操作技術測試進行，時間以三十分鐘為限。實踐知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

c) 專業面試——30%；及

d) 履歷分析——20%。

6.2 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。知識考試具淘汰性質。

6.3 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.4 履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.5 除6.1c) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.6 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

7. 考試內容

印刷常識；

排版技術，知識（包括印製書刊之手摺，成品之品質檢查等）；

操作數碼印刷機（彩色及黑白數碼印刷機）；

5. *Vencimento*

O operário qualificado, 3.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. *Método de selecção*

6.1. A selecção efectua-se mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase: a) Prova escrita de conhecimentos: 20%;

Reveste a forma escrita e tem a duração máxima de 1 hora. Os resultados obtidos na prova teórica de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos à 2.ª fase os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores

2.ª fase: b) Prova prática de conhecimentos: 30%;

Reveste a forma de prova técnica de operação na área de impressão de «off-set» e tem a duração máxima de 30 minutos. Os resultados obtidos na prova prática de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de aplicação posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

c) Entrevista profissional: 30%;

d) Análise curricular: 20%.

6.2 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. A prova de conhecimentos tem natureza eliminatória.

6.3 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.5 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 c).

6.6 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. *Programa*

Conhecimento geral de impressão:

Técnica e conhecimento de composição (incluindo dobrar à mão as páginas dos livros impressos, examinar a qualidade dos produtos acabados, etc);

Manipular a máquina de impressão digital (máquina de Impressão digital a cores, e a preto e branco);

品質檢查（限時檢查指定的印刷成品）。

8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門官印局街印務局大樓通告欄，並上載到印務局網頁。

8.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》及張貼於澳門官印局街印務局大樓通告欄，並上載到印務局網頁。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會的組成如下：

主席：工場主管 梁增森

正選委員：工場主管 高錦榮

技術工人 馬志誠

候補委員：工場主管 李惠坤

技術工人 鄭燦華

二零一四年一月二十二日於印務局

局長 杜志文

Exame da qualidade (Examinar determinados produtos gráficos no tempo fixado).

8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no quadro informativo da Imprensa Oficial, sita Rua da Imprensa Nacional, e disponibilizadas no *website* desta Imprensa;

8.2 A lista classificativa final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no quadro informativo da Imprensa Oficial, sita Rua da Imprensa Nacional, e disponibilizadas no *website* desta Imprensa.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

11. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Chang Sam, chefe de oficina.

Vogais efectivos: Kou Kam Weng, chefe de oficina; e

Ma Chi Seng, operário qualificado.

Vogais suplentes: Lee Wai Kuan, chefe de oficina; e

Cheang Chan Wa, operário qualificado.

Imprensa Oficial, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

公告

第001/SCR/2014號公開招標

提供“五一黑沙海灘迎夏日”活動的統籌、

製作及執行服務

按照二零一四年一月十日本署管理委員會第2/2014號第四十六項之決議，現為提供“五一黑沙海灘迎夏日”活動的統

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso Público n.º 001/SCR/2014

Fornecimento de serviços de coordenação, produção e de execução da actividade «Celebração da chegada do Verão», na Praia de Hác-Sá, a 1 de Maio

Faz-se público que, nos termos da alínea 46 da Deliberação n.º 2/2014 do Conselho de Administração, de 10 de Janeiro

籌、製作及執行服務進行公開招標。

服務總價格上限為澳門幣叁佰伍拾萬元正 (\$3,500,000.00)。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路 (新馬路) 163 號地下本署文書及檔案中心索取有關招標方案、承投規則及特定要求表。

截止遞交標書日期為二零一四年二月二十四日 (星期一) 下午五時正。投標人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣陸萬元正 (\$60,000.00)。臨時保證金可以現金或抬頭為「民政總署」的支票或銀行擔保書，或受益人為「民政總署」的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路 (新馬路) 163 號地下本署財務處出納繳交。

解釋會日期為二零一四年二月十二日 (星期三) 下午三時，於本署中華廣場六樓培訓中心舉行。

開標日期為二零一四年二月二十五日 (星期二) 下午三時，於本署中華廣場六樓培訓中心舉行。

二零一四年一月二十三日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

de 2014, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento de serviços de coordenação, produção e de execução da actividade «Celebração da chegada do Verão», na Praia de Hác-Sá, a 1 de Maio.

O limite máximo do valor global da prestação de serviços é de três milhões e quinhentas mil patacas (\$ 3 500 000,00).

O programa do concurso, o caderno de encargos e a tabela das exigências específicas encontram-se à disposição dos interessados no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, todos os dias úteis, durante as horas normais de expediente.

As propostas deverão ser entregues até às 17,00 horas do dia 24 de Fevereiro de 2014 (2.ª feira). O proponente ou o seu representante, devem entregar a proposta e os seus documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. Com a proposta, deve o proponente apresentar uma caução provisória, no valor de sessenta mil patacas (\$ 60 000,00), mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução a favor do IACM ou cheque bancário, entregue directamente na Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros/Tesouraria do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c.

O IACM realizará a este respeito uma sessão de esclarecimento pelas 15,00 horas do dia 12 de Fevereiro de 2014 (4.ª feira), no Centro de Formação deste Instituto, sito no 6.º andar do Edifício China Plaza.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á pelas 15,00 horas do dia 25 de Fevereiro de 2014 (3.ª feira), no Centro de Formação deste Instituto, sito no 6.º andar do Edifício China Plaza.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Presidente, substituto, do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈現有退休海關第四職階警員馮東榮之遺孀周少文申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一四年一月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chau Siu Man, viúva de Fong Tong Weng, que foi guarda, 4.º escalão, aposentado dos Serviços de Alfândega, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 21 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

名單

Listas

經濟局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 余慧君	91.25 (a)
2.º 吳麗燕	91.25
3.º Carlos Aníbal Sarmiento Veiga	88.25

(a) 在職程的年資較長。

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月十三日經濟財政司司長的批示認可)

二零一四年一月九日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局首席顧問高級技術員 余潤德

正選委員：經濟局首席顧問高級技術員 梁詩思

法務局首席顧問高級技術員 梁艷蘭

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

經濟局為填補編制內人員翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	分
羅龔昕	85.94

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidatos aprovados:	valores
1.º Iu Wai Kuan	91,25 (a)
2.º Ung Lai In	91,25
3.º Carlos Aníbal Sarmiento Veiga	88,25

(a) Maior antiguidade na carreira.

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Júri

Presidente: U Ion Tak, técnico superior assessor principal da DSE.

Vogais efectivas: Leong Si Si Ana, técnica superior assessora principal da DSE; e

Leong Im Lan Lily, técnica superior assessora principal da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado:	valores
Belmira Fernandes do Rosário	85,94

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年一月十三日經濟財政司司長的批示認可)

二零一四年一月九日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局顧問翻譯員 柯麗霞

正選委員：經濟局顧問翻譯員 鄭美珍

博彩監察協調局一等高級技術員 伍安璐

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Ho César Lai Ha, intérprete-tradutora assessora da DSE.

Vogais efectivas: Kwong Mei Chan, intérprete-tradutora assessora da DSE; e

Ng On Lou, técnica superior de 1.^a classe da DICJ.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員二缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年一月二十一日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為\$1,155.00)

財 政 局

告 示

所得補充稅

按照九月九日第21/78/M號法律核准之《所得補充稅規章》第十條第一款a)項的規定，茲特公告，凡不屬本規章第四條第二

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Edital

Imposto Complementar de Rendimentos

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 10.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que, durante

款（此條文已經七月二日第6/83/M號法律第一條以及六月四日第4/90/M號法律第三條所修訂）所指的自然人或法人，倘於二零一三年度在澳門特別行政區曾獲取上述規章第三條所指的收益（此條文亦經第12/2003號法律第五條第二款所修改），應於本年二月及三月份內，遞交一式兩份的M/1格式收益申報書。欠交上述之申報書者，將被科處上指規章第六十四條所定的罰款。

申報書可於財政局大樓所得補充稅B組暨營業稅中心、政府綜合服務大樓及氹仔接待中心遞交，亦可透過財政局「電子服務」申報。

二零一四年一月十七日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

os meses de Fevereiro e Março do ano em curso, as pessoas singulares e colectivas não enquadráveis no artigo 4.º, n.º 2, do mesmo regulamento, com as alterações introduzidas pelo artigo 1.º da Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, e artigo 3.º da Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho, que tenham auferido na Região Administrativa Especial de Macau, em relação ao exercício de 2013, rendimentos abrangidos pelo artigo 3.º do citado regulamento, com as alterações introduzidas pelo n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2003, deverão apresentar em duplicado, a declaração de rendimentos, modelo M/1, sob pena de multa prevista no artigo 64.º do referido regulamento.

As declarações poderão ser apresentadas no Núcleo do Imposto Complementar de Rendimentos – Grupo B e Contribuição Industrial, sito no Edifício «Finanças», no Centro de Serviços da RAEM e no Centro de Atendimento Taipa, podendo ainda as mesmas ser apresentadas através do serviço electrónico desta Direcção de Serviços.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編制人員進行高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（二）項所規定條件的勞工事務局編制人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一四年一月二十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *intranet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Pode candidatar-se o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que reúna as condições estipuladas no artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階顧問督察一缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年一月二十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$881.00)

消 費 者 委 員 會

公 告

為填補消費者委員會編制外合同人員高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經二零一三年十一月二十日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上（或可瀏覽本會網頁：www.consumer.gov.mo），以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月十三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$920.00)

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第六級別第一職階首席顧問高級技術員一缺。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores, que fica no 5.º andar do Edif. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26 (e também no *website* deste Conselho: www.consumer.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Conselho de Consumidores, aos 13 de Janeiro de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nível 6.

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年一月二十二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$989.00)

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e nas da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no quadro de aviso da Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳門金融管理局

名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零一三年第四季度的資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門金融界籌備慶祝活動常設委員會 The Macau Financial Community Standing Committee for Celebration Preparations	11/7/2013	\$ 103,000.00	資助慶祝中華人民共和國成立六十四週年和澳門特別行政區成立十四週年活動經費。 Apoio financeiro às actividades para comemorar o 64.º Aniversário do Estabelecimento da República Popular da China e o 14.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM.
澳門金融管理局體育會 Grupo Desportivo da AMCM	24/10/2013	\$ 108,555.20	資助活動經費。 Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.
明愛幼稚園 Caritas Kindergarten	27/11/2013	\$ 3,000.00	資助學校經費。 Apoio financeiro às actividades escolares.
國際經濟學會 International Economic Association	12/12/2013	\$ 399,235.00	資助開辦專業活動及出版刊物經費。 Apoio à realização das actividades profissionais e edição de publicações.
	總額 Total	\$ 613,790.20	

二零一四年一月十六日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2013:

Autoridade Monetária de Macau, aos 16 de Janeiro de 2014.

Pe'l'O Conselho de Administração.

Presidente, *Anselmo Teng*.

Administrador, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

通告

Avisos

第003/2014-AMCM號通告

Aviso n.º 003/2014-AMCM

事由：保險監察活動——訂定可作為償付準備金之資產

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — Determinação do valor da margem de solvência

根據六月三十日第27/97/M號法令第六十八條第三款之規定，獲准在澳門特別行政區經營保險之公司，須具有償付準備金以應付業務上的債項，本地成立之公司的償付準備金應以財產作計算，而外地公司之本地分行則以資產淨值為準，用作償付準備金之資產不得作任何抵押用途，更不包括無形資產及由澳門金融管理局以通告形式於每年一月份公佈之禁止作準備金的資產項目。

O n.º 3 do artigo 68.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, estabelece, para efeitos de cálculo do valor da margem de solvência, que as seguradoras devem dispôr, para garantir as responsabilidades decorrentes da sua actividade na Região Administrativa Especial de Macau e que o património das companhias de seguros constituídas localmente e o activo das sucursais das seguradoras sediadas no exterior devem estar livres de quaisquer ónus ou encargos e não incluem os elementos incorpóreos, bem como os que forem especificados por aviso da AMCM, a publicar no mês de Janeiro de cada ano.

基於此，茲訂定如下：

Face ao exposto, determina-se que:

一、以下項目不應包括於計算償付準備金之內：

1. Na determinação da margem de solvência não são elegíveis as seguintes rubricas:

a) 給予股東或合夥人、董事、經理或公司僱員，或其配偶的貸款；

(a) Empréstimos concedidos a accionistas ou sócios, directores, gerentes ou trabalhadores da própria seguradora, ou a cônjuges de quaisquer dessas pessoas;

b) 給予隸屬同一經濟集團之聯號公司的貸款；

(b) Empréstimos concedidos a empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora;

c) 其他無抵押之貸款，人壽保單之貸款除外，其借款人不能是a)項之人士；

(c) Quaisquer outros empréstimos sem garantia real, excepto se respeitarem a empréstimos concedidos sobre apólices do ramo vida desde que não sejam às pessoas especificadas em (a);

d) 其資本投資為同屬一經濟集團之聯號公司的資金或股票。

(d) Partes de capital ou obrigações de empresas pertencentes ao mesmo grupo económico onde se insere a seguradora.

二、再者，若在年底的總應收保險費及應收保險中介人之款項是相等於或超過全年已扣除退回及註銷保單後的保險費收入淨值的百分之四十者，僅承認以上提及之兩項應收款項總額的百分之五十。

2. Adicionalmente, caso a relação entre o montante global em cobrança dos prémios e de mediadores no final de cada ano económico e o valor dos prémios brutos processados nesse exercício, deduzidos de estornos e anulações, seja igual ou superior a 40%, apenas serão considerados 50% do valor das duas primeiras rubricas.

二零一四年一月九日於澳門金融管理局

Autoridade Monetária de Macau, aos 9 de Janeiro de 2014.

行政委員會：

Pel'O Conselho de Administração:

主席：丁連星

O Presidente: *Anselmo Teng*.

委員：潘志輝

O Administrador: *António Félix Pontes*.

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

第004/2014-AMCM號通告

Aviso n.º 004/2014-AMCM

事由：保險監察活動——獲批准之保險公司及私人退休基金管理實體之名單

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Lista das seguradoras autorizadas e das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas

澳門金融管理局根據六月三十日第27/97/M號法令第十四條，及二月八日第6/99/M號法令第四十九條，茲公佈在澳門特別

A Autoridade Monetária de Macau, em conformidade com o disposto no artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, e no artigo 49.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro,

行政區獲批准經營保險業務之公司及各別所獲准經營之險種，並包括獲批准管理私人退休基金之機構名稱：

A. 獲批准經營之保險公司

A.1. 本地保險公司

A.1.1. 人壽保險公司

——『澳門人壽保險有限公司』

- 人壽保險

——『富衛人壽保險(澳門)股份有限公司』

- 人壽保險

——『聯豐亨人壽保險股份有限公司』

- 人壽保險

A.1.2. 非人壽保險公司

——『聯豐亨保險有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 運輸保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；營造險；全險；盈利損失險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險；船殼險；船艇民事責任險及旅行社職業民事責任保險。

——『澳門保險有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 運輸保險

• 其他：——人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；自然災禍保險；機器損壞保險；營造險；安裝全險；電子設備險；機殼險；航機民事責任險及旅行社職業民事責任保險。

——『匯業保險股份有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

ro, torna pública a lista das seguradoras que estão autorizadas a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), com indicação dos ramos que lhes é permitido explorar, bem como das entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas:

A. Seguradoras Autorizadas

A.1. Seguradoras constituídas na RAEM

A.1.1. Seguradoras do ramo vida

— «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.»

- Vida

— «Seguradora Vida FWD (Macau), S.A.»

- Vida

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang — Vida, S.A.»

- Vida

A.1.2. Seguradoras dos ramos não-vida

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Transportes

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes; Equipamento electrónico; Aéreo cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações e Responsabilidade civil profissional das agências de viagens.

— «Companhia de Seguros de Macau, S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Transportes

• Diversos: — Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Fenómenos da Natureza; Avaria de máquinas; Construções; Montagens; Equipamento electrónico; Aéreo cascos; Responsabilidade civil de aviões e Responsabilidade civil profissional das agências de viagens.

— «Companhia de Seguros Delta Ásia, S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；營造險（營造商/全險）；全險及各種財經損失——業務中斷保險；船殼險；船艇民事責任險及信用（商業風險）。

——『安達保險股份有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險（營造商/全險）；安裝全險；全險及盈利損失險。

——『中國太平保險（澳門）股份有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 運輸保險

• 其他：——人身意外險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險；安裝全險；投資保險（政治風險）；機殼；航機民事責任險；船身及船舶民事責任險；財產綜合保險；各種財經損失險；電子設備險及機器損壞保險。

A.2. 外地保險公司

A.2.1. 人壽保險公司

——『友邦保險（國際）有限公司』

- 人壽保險

——『加拿大人壽保險公司』

- 人壽保險

——『中國人壽保險（海外）股份有限公司』

- 人壽保險

——『安盛保險（百慕達）有限公司』

- 人壽保險

- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Perdas financeiras diversas - Seguro de interrupção de actividade; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «ACE Seguradora, S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções (Empreiteiros/todos os riscos); Montagens; Jóias, peles e objectos de valor; e Lucros cessantes.

— «Companhia de Seguros da China Taipung (Macau), S.A.»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Transportes

• Diversos: — Acidentes pessoais; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções; Montagens; Seguro de Investimentos (riscos políticos); Aéreo-cascos; Responsabilidade civil de aviões; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; Danos aos objectos seguros (diversos); Perdas financeiras diversas; Equipamento electrónico e Avaria de máquinas.

A.2. Seguradoras sediadas no exterior

A.2.1. Seguradoras do ramo vida

— «AIA International Limited»

- Vida

— «The Canada Life Assurance Company»

- Vida

— «China Life Insurance (Overseas) Company Limited»

- Vida

— «AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited»

- Vida

——『宏利人壽保險（國際）有限公司』

- 人壽保險

——『忠誠保險公司（人壽）』

- 人壽保險

——『美國萬通保險亞洲有限公司』

- 人壽保險

——『滙豐人壽保險（國際）有限公司』

- 人壽保險

A.2.2. 非人壽保險公司

——『美亞保險香港有限公司（澳門分行）』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）；各種財經損失險及信用（商業風險）。

——『亞洲保險有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；營造險（營造商/全險）；全險；電子設備險；盈利損失險；旅遊險；船殼險；船艇民事責任險；玻璃險及航機民事責任險。

——『三井住友海上火災保險（香港）有限公司』

- 僱員賠償保險

- 火險

- 汽車保險

- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；玻璃險；船殼險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及

— «Manulife (International) Limited»

- Vida

— «Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)»

- Vida

— «MassMutual Asia Limited»

Vida

— «HSBC Life (International) Limited»

- Vida

A.2.2. Seguradoras dos ramos não-vida

— «AIG Insurance Hong Kong Limited»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/Todos os riscos); Perdas financeiras diversas e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Asia Insurance Company Limited»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

Diversos: — Acidentes pessoais; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Construções (Empreiteiros/todos os riscos); Jóias, peles e objectos de valor; Equipamento electrónico; Lucros cessantes; Viagens; Marítimo-cascos; Responsabilidade civil de embarcações; Quebra de vidros e Responsabilidade civil de aviões.

— «MSIG Insurance (Hong Kong) Limited»

- Acidentes de trabalho

- Incêndio

- Automóvel

- Marítimo-carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Quebra de vidros; Marítimo-cascos; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-

戶主保險；機器損壞險；營造險；盈利損失險；電子設備險及信用（商業風險）。

——『閩信保險有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險
- 其他：——人身意外險；船殼險；疾病保險；旅遊險；玻璃險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；營造險（營造商/全險）及盈利損失險。

——『滙豐保險（亞洲）有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險
- 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；家主及戶主保險；盈利損失險；營造險；船殼險；玻璃險；保證險；安裝全險；電子設備險；機器損壞保險及財產綜合保險。

——『澳洲昆士蘭保險（國際）有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險
- 其他：——人身意外險；疾病保險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；忠誠保險；家主及戶主保險；機器損壞保險；營造險；全險；盈利損失險及信用（商業風險）。

——『忠誠保險公司（非人壽）』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險
- 其他：——人身意外險及多種風險保險（房屋及商業）；一般民事責任險；船殼險；疾病（短期保險）；營造險；安裝全險；

-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Lucros cessantes; Equipamento electrónico e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Min Xin Insurance Company Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga
- Diversos: — Acidentes pessoais; Marítimo-cascos; Doença; Viagens; Quebra de vidros; Furto ou roubo; Responsabilidade civil; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Construções (Empreiteiros/todos os riscos); e Lucros cessantes.

— «HSBC Insurance (Asia) Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga
- Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Multi-riscos (habitação); Lucros cessantes; Multi-riscos; Construções; Marítimo-cascos, Quebra de vidros; Fianças; Montagens; Equipamento electrónico; Avaria de máquinas e Danos materiais.

— «QBE Insurance (International) Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga
- Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Cauções e fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Jóias, peles e objectos de valor; Lucros cessantes e Seguro de crédito (riscos comerciais).

— «Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais)»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-carga
- Diversos: — Acidentes pessoais; Multi-riscos (habitação e comercial); Responsabilidade civil geral; Marítimo-cascos; Doença (seguro de curto prazo); Construções e Montagens;

機器、設備及設施險；機器損壞險；電子設備險；航機民事責任險；藝術品保險；忠誠保險；各種財經損失險及旅遊險。

B. 獲批准管理私人退休基金之實體

B.1. 人壽保險公司

B.1.1. 本地保險公司

——『澳門人壽保險有限公司』

——『聯豐亨人壽保險股份有限公司』

B.1.2. 外地保險公司

——『友邦保險（國際）有限公司』

——『中國人壽保險（海外）股份有限公司』

——『美國萬通保險亞洲有限公司』

——『滙豐人壽保險（國際）有限公司』

——『忠誠保險公司（人壽）』

B.2. 私人退休基金管理公司

B.2.1. 本地公司

——『工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司』

二零一四年一月九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 \$10,429.00）

第005/2014-AMCM號通告

事由：保險監察活動——擔保技術準備金之資產成份

1. 根據六月三十日第27/97/M號法令第六十一條一款的規定，技術準備金應以位於澳門特別行政區之等值及合理資產作擔保，而澳門金融管理局在有適當解釋理由之情況下，得許可根據預先訂定之位於本特別行政區以外或源自外地之資產作擔保。

2. 此外，該條的第三款亦訂定有關資產的性質、接受資產條件及資產百分率限額由澳門金融管理局於每年一月份公佈之通告內訂定，而不得在該等資產上設定任何負擔及責任。

Seguro de máquinas, equipamentos e instalações, Seguro de avaria de máquinas; Responsabilidade civil; Equipamento electrónico, Responsabilidade civil de aviões, Seguro de obras de arte, Fianças; Perdas financeiras diversas e Viagens.

B. Entidades gestoras de fundos de pensões de direito privado autorizadas

B.1. Seguradoras do ramo vida

B.1.1. Seguradoras constituídas na RAEM

— «Companhia de Seguros de Macau Vida, S.A.»

— «Companhia de Seguros Luen Fung Hang — Vida, S.A.»

B.1.2. Seguradoras sediadas no exterior

— «AIA International Limited»

— «China Life Insurance (Overseas) Company Limited»

— «MassMutual Asia Limited»

— «HSBC Life (International) Limited»

— «Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)»

B.2. Sociedades gestoras de fundos de pensões de direito privado

B.2.1. Sociedade gestora constituída na RAEM

— «Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.»

Autoridade Monetária de Macau, aos 9 de Janeiro de 2014.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António José Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 10 429,00)

Despacho n.º 005/2014-AMCM

Assunto: Supervisão da Actividade Seguradora — Composição dos Activos Caucionadores das Provisões Técnicas

1. O n.º 1 do artigo 61.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, dispõe que as provisões técnicas devem ser caucionadas por activos equivalentes, congruentes e localizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), podendo a AMCM autorizar, em casos devidamente justificados e, segundo condições previamente definidas, a utilização de activos localizados no exterior ou deles oriundos.

2. Adicionalmente, pelo n.º 3 do mesmo artigo, a natureza, as condições de aceitação e os limites percentuais desses activos são fixados por aviso da AMCM, a publicar em Janeiro de cada ano para o exercício a que disserem respeito e os mesmos devem estar livres de quaisquer ónus ou encargos.

3. 另一方面，該條的第四款也規定有關的成份應考慮過去曾訂定者，且主要係針對涉及調整擔保而設立技術準備金之增加數額。

4. 基於以上因素，及資本市場之浮動特性，現制訂本年度各保險公司就二零一三年度擔保技術準備金之資產所必須遵循的規則。此等規則在資產的選擇方面給予較大的靈活性，從而使各保險公司可以採用較廣泛的投資策略以便達致各自的目標。

5. 此外，澳門金融管理局規定擔保技術準備金的資產必須遵從以下訂定的限額。下列限額按照技術準備金之總值來訂定，但不受技術準備金之性質所影響。

擔保技術準備金的資產	下限	最高上限
a) 存放於澳門特別行政區的銀行存款		
a.1) 澳門幣; 或	7.5%	100%
a.2) 其他貨幣		
——等同於保單的貨幣	7.5%	100%
——不同於保單的貨幣	---	80%
b) 座落於澳門特別行政區的不動產 (基本計算——按有關資產之購入值計算)		70%
擔保技術準備金的資產		最高上限
c) 由政府、中央銀行(或等同的機構)或多邊國際機構發行或擔保的債務證券〔名單見附件I〕或由香港特別行政區政府全資擁有之機構		90%
d) 由其他機構發行或擔保的債務證券		80%
e) 股票		
e.1) 在附件二中的認可證券交易所上市的股票		70%
e.2) 其他		10%
f) 可轉換債券〔包括在d項內〕		30%
g) 證券投資基金 (單位信託, 互惠基金及匯集投資基金) 及房地產投資基金		按第6及7款的規定
h) 人壽保單之抵押貸款		15%

3. Por outro lado, no n.º 4 do artigo em apreço, consagra-se que essa composição deverá atender à que for estabelecida para os anos precedentes e incidirá essencialmente sobre o montante de acréscimo das provisões técnicas constituídas, a que se refere o ajuste no caucionamento.

4. Tendo em atenção o exposto e à volatilidade que tem caracterizado os mercados de capitais procede-se, agora, ao estabelecimento das regras a que as seguradoras ficam obrigadas, relativamente ao caucionamento das provisões técnicas constituídas no exercício de 2013, caracterizando-se aquelas por uma ampla flexibilidade de aplicações, não se restringindo, desta forma, a política de investimentos prosseguida pelas seguradoras em função dos seus objectivos.

5. Assim, em conformidade, determina-se que a composição do caucionamento das provisões técnicas devem respeitar os limites a seguir fixados, em relação ao montante total das provisões técnicas e independentemente da natureza destas:

Activos caucionadores	Mínimo	% máxima admitida
a) Depósitos em instituições de crédito na RAEM:		
a.1) Em patacas; ou	7.5%	100%
a.2) Em moeda externa		
— Denominados na mesma moeda da processada nas apólices	7.5%	100%
— Denominados em moeda diferente da processada nas apólices	---	80%
b) Imóveis próprios situadas na RAEM (Base de cálculo-valor de aquisição dos imóveis)		70%
Activos caucionadores		% máxima admitida
c) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por governos, bancos centrais (ou equivalentes) ou instituições internacionais multilaterais (constantes do anexo I) ou companhias cujas acções são totalmente pertencentes ao governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong		90%
d) Títulos de dívida emitidos ou garantidos por outras entidades		80%
e) Acções		
e.1) No caso das acções estarem registadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II		70%
e.2) Nos restantes casos		10%
f) Obrigações convertíveis, incluídas em d)		30%
g) Unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (<i>unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios</i>) e imobiliários		Regras definidas nos números 6 e 7
h) Empréstimos sobre apólices do ramo vida		15%

6. 用作擔保資產，投放於證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）或房地產投資基金出資單位的最高限額，須考慮到組成該等投資基金的資產成分。

7. 為此，允許每一分類的擔保資產最高比率（包括直接由保險公司持有的資產及間接透過投資基金的出資單位持有的資產），不得超過第五條所載表中a項及c至f項所定的限額。

8. 不允許運用衍生工具而使保險公司的投資產生槓桿作用從而達到擔保的作用。

9. 不可選取下列各項作為擔保資產：

a、由保險公司發行的證券；

b、由公司發行或持有的證券，而該公司為保險公司的行政機構成員或監察機構成員或該公司持有超過保險公司10%的股本；

c、由公司發行或持有的證券，而該公司超過10%的股本是由保險公司的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擁有；

d、由公司發行或持有的證券，該公司部分的行政管理機關或監察機關成員是由保險公司的一名或多名管理人員，以其本人或其代理人、其配偶或其第一親等血親親屬的名義擔任；

e、由保險公司擁有超過10%控制權的公司發行或持有的證券，但由該公司發行或持有的金融工具在附件二中所列的認可證券市場掛牌，或具本通告第五款c) 項所指的同類性質者除外。

10. 在取得第五款c)、d) 及f) 項的債務證券時，其發行實體須至少達至或超過列於附件三的任何一家信貸評級機構所釐定的最低信貸評級，且不得低於附件內其他信貸評級機構所釐定的最低評級。

11. 第五款e) 項所指的股票投資須在認可的交易所進行。該等認可交易所詳列於附件二內並會定期進行更新。

12. 不包括在附件二中的交易所進行的股票投資，其最高限額按第五款e.2) 所訂。

13. 第五款g) 項所指的證券投資基金（單位信託，互惠基金及匯集投資基金）及房地產投資基金的出資單位祇在該基金已獲有權限當局批准方可取得。對這些投資基金進行的投資須遵從本通告對有關投資所訂定的限額及謹慎的原則。

6. O limite máximo nas aplicações das seguradoras em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (*unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios*), deve ter em consideração a composição dos activos que constituem esses fundos de investimentos.

7. Assim, nestes casos, a percentagem máxima de exposição em cada classe de activos caucionadores permitida a uma seguradora (incluindo os activos detidos directamente pela seguradora e os activos detidos indirectamente através de unidades de participação em fundos de investimento) não deverá exceder os valores referidos nas alíneas a) e c) a f) do mapa constante do n.º 5.

8. É vedada a aplicação em instrumentos derivados para fins de alavancagem (*leverage*) das aplicações das seguradoras para efeitos de caucionamento.

9. Não são elegíveis como activos caucionadores:

a) Títulos emitidos pelas seguradoras;

b) Títulos emitidos ou detidos por entidades que sejam membros dos órgãos de gestão ou de fiscalização das seguradoras ou que possuam mais de 10% do capital social destas;

c) Títulos emitidos ou detidos por empresas cujo capital pertença em mais de 10% a um ou mais administradores da seguradora, em nome próprio ou em representação de outrem, e aos seus cônjuges e parentes afins no 1.º grau;

d) Títulos emitidos ou detidos por empresas de cujos órgãos de gestão ou de fiscalização façam parte um ou mais administradores da seguradora, em nome próprio ou em representação de outrem, seus cônjuges e parentes afins no 1.º grau;

e) Títulos emitidos ou detidos por sociedades com participação da seguradora em mais de 10%, salvo se os títulos emitidos ou detidos por aquelas se encontrarem cotados em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II ou terem a natureza dos referidos na alínea c) do n.º 5.

10. Na aquisição dos títulos de dívida referidos nas alíneas c), d) e f) do n.º 5, o título de dívida, a entidade emissora ou garante deve deter um grau de avaliação de risco atribuído por, pelo menos, uma das empresas especializadas de notação igual ou superior aos mínimos indicados no anexo III, não possuindo, em simultâneo, um grau inferior a esse mínimo atribuído por outra qualquer empresa de notação.

11. As aplicações das seguradoras nas acções, previstas na alínea e) do n.º 5, devem ser efectuadas em bolsas de valores reconhecidas e constantes da lista do anexo II, a qual será objecto de revisão periódica.

12. Em bolsas de valores não constantes do anexo II as aplicações em acções ficam sujeitas ao limite máximo estabelecido no mapa constante na alínea e.2) do n.º 5.

13. As aplicações em unidades de participação em fundos de investimento mobiliários (*unit trusts, mutual funds e pooled investment portfolios*) e imobiliários, previstas na alínea g) do n.º 5, só são permitidas se os mesmos estiverem devidamente autorizados pelas entidades competentes. Essas aplicações em fundos de investimento devem respeitar os limites e condições prudenciais contidos no presente aviso relativamente às aplicações directas em activos.

二零一四年一月九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

Autoridade Monetária de Macau, aos 9 de Janeiro de 2014.

Pe'l'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

附件一

多邊國際機構名單 (供第五款c)項考慮)

- 非洲開發銀行；
- 亞洲開發銀行；
- 加勒比開發銀行；
- 歐洲發展銀行議會；
- 歐洲核能共同體；
- 歐洲復興開發銀行；
- 歐洲中央銀行；
- 歐洲煤鋼共同體；
- 歐洲共同體；
- 歐洲鐵路及全部車輛融資公司(譯名)；
- 歐洲投資銀行；
- 歐洲投資基金；
- 泛美開發銀行；
- 國際復興開發銀行(一般稱為世界銀行)；
- 國際金融公司(世界銀行附屬組織)；
- 伊斯蘭開發銀行；
- 北歐投資銀行；及
- 其他符合本通告第十款所訂信貸評級要求的多邊國際機構。

附件二

認可證券交易所名單 (供第五款e)項及第十一款)

- 美國證券交易所
- 雅典證券交易所
- 澳洲證券交易所

ANEXO I

LISTA DE INSTITUIÇÕES INTERNACIONAIS MULTILATERAIS (para os efeitos previstos na alínea c) do n.º 5)

- African Development Bank;
- Asian Development Bank;
- Caribbean Development Bank;
- Council of Europe Development Bank;
- European Atomic Energy Community (EURATOM);
- European Bank for Reconstruction and Development;
- European Central Bank;
- European Coal & Steel Community;
- European Community;
- European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock (EUROFIRMA);
- European Investment Bank;
- European Investment Fund;
- Inter-American Development Bank;
- International Bank for Reconstruction and Development (geralmente conhecido como World Bank);
- International Finance Corporation (uma filial do World Bank);
- Islamic Development Bank;
- Nordic Investment Bank; e
- Outras agências internacionais multilaterais que preenchem os requisitos de «credit rating» indicados no parágrafo 10 do presente aviso.

ANEXO II

LISTA DE BOLSAS DE VALORES RECONHECIDAS (para os efeitos previstos na alínea e) do n.º 5 e do n.º 11)

- American Stock Exchange;
- Athens Stock Exchange;
- Australian Stock Exchange;

—印度孟買證券交易所	– Bombay Stock Exchange of India;
—馬來西亞證券交易所	– Bursa Malaysia;
—哥本哈根證券交易所	– Copenhagen Stock Exchange;
—德國交易所股份公司	– Deutsche Börse AG;
—Euronext 阿姆斯特丹	– Euronext Amsterdam;
—Euronext 布魯塞爾	– Euronext Brussels ;
—Euronext 里斯本	– Euronext Lisbon;
—Euronext 巴黎	– Euronext Paris;
—赫爾辛基證券交易所	– Helsinki Exchange;
—香港交易所	– Hong Kong Exchange and Clearing Limited;
—愛爾蘭證券交易所	– Irish Stock Exchange;
—意大利證券交易所	– Italian Stock Exchange;
—Jasdaq 證券交易所	– Jasdaq Securities Exchange;
—約翰內斯堡證券交易所	– JSE Securities Exchange South Africa;
—韓國交易所	– Korea Exchange;
—倫敦證券交易所	– London Stock Exchange;
—盧森堡證券交易所	– Luxembourg Stock Exchange;
—馬德里證券交易所	– Madrid Stock Exchange;
—墨西哥證券交易所	– Mexican Stock Exchange;
—名古屋證券交易所	– Nagoya Stock Exchange;
—納斯達克證券市場	– NASDAQ (National Association of Securities Dealers Automated Quotations) Stock Market;
—印度國家証券交易所	– National Stock Exchange of India Ltd;
—紐約證券交易所	– New York Stock Exchange;
—新西蘭交易所	– New Zealand Exchange;
—紐約電子證券交易所	– NYSE Arca;
—大阪證券交易所	– Osaka Securities Exchange;
—奧斯陸證券交易所	– Oslo Børs;
—費城證券交易所	– Philadelphia Stock Exchange;
—新加坡交易所	– Singapore Exchange Securities Trading Limited;
—聖保羅證券交易所	– São Paulo Stock Exchange (BOVESPA);
—泰國證券交易所	– Stock Exchange of Thailand;
—斯德哥爾摩交易所	– Stockholmsbörsen;
—SIX 瑞士交易所	– SIX Swiss Exchange;
—台灣證券交易所	– Taiwan Stock Exchange;

——台拉維夫證券交易所

——東京證券交易所

——多倫多證券交易所

——維也納交易所有限公司

— Tel-Aviv Stock Exchange;

— Tokyo Stock Exchange;

— Toronto Stock Exchange; e

— Wiener Börse AG;

為免生疑問，現闡明凡在核准證券交易所上市的證券，即符合在核准證券交易所上市的規定，而不論該證券是否透過另一間證券交易所進行交易。舉例來說，某瑞士公司在SIX瑞士交易所上市，但經另一證券交易所如Virt-x進行交易。

Tendo em vista evitar dúvidas, quando uma acção estiver registada numa bolsa de valores reconhecida, o requisito para que a acção esteja registada é cumprido mesmo que esse título seja comercializado através de uma outra bolsa de valores. Um exemplo pode ser uma empresa suíça registada na SIX Swiss Exchange mas que é comercializada através de outra bolsa de valores, como a Virt-X.

附件三

特定信貸評級機構名單及最低信貸評級要求 (供第十款考慮)

特定信貸評級機構	債務證券 (最低信貸評級)	
	長期債務 (須於一年 或一年以後 償還)	短期債務 (須於一年 內償還)
——惠譽國際評級有限公司	BBB+	F2
——評級投資訊息中心	BBB+	a-2
——穆迪投資者服務公司	Baa1	優質-2
——標準普爾公司	BBB+	A-2
——A.M. Best Company, Inc.	bbb	AMB-2
——大公國際資信評估有限公司	BBB+	A-2

備註：發行的機構或受寄人應最少具備等同或高於此等最低信貸的評級。低於同等的最低信貸評級將不被接納。

(是項刊登費用為 \$11,007.00)

ANEXO III

LISTA DE EMPRESAS ESPECIALIZADAS DE NOTAÇÃO E RESPECTIVOS GRAUS MÍNIMOS DE AVALIAÇÃO DE RISCO (para os efeitos previstos no n.º 10)

Empresas especializadas de notação	Obrigações (Graus mínimos de avaliação de risco)	
	Dívida a longo- prazo (igual ou superior a um ano)	Dívida a curto-prazo (inferior a um ano)
— Fitch Ratings	BBB+	F2
— Rating & Investment Information, Inc.	BBB+	a-2
— Moody's Investors Service, Inc.	Baa1	P-2
— Standard & Poor's Corporation	BBB+	A-2
— A.M. Best Company, Inc.	bbb	AMB-2
— Dagong Global Credit Rating	BBB+	A-2

Nota — As entidades emitentes ou garantes devem ter, pelo menos, uma notação reflectindo qualidade de crédito igual ou superior a estes graus mínimos e, em simultâneo, nenhuma notação inferior aos mesmos graus.

(Custo desta publicação \$ 11 007,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一三年十二月三十一日
Em 31 de Dezembro de 2013

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica
其他投資	Outras aplicações	超額儲備	Reserva extraordinária
其他資產	Outros valores activos	本期盈餘	Resultado do exercício
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
	167,143,612,540.56		168,898,934,498.30
	65,939,382,976.66		168,898,934,498.30
	101,202,312,731.90		111,920,682,150.00
	1,916,832.00		52,064,303,453.74
	1,755,321,957.74		4,913,948,894.56
	168,898,934,498.30		168,898,934,498.30

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

潘志輝

António José Félix Pontes

尹先龍

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Listas

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經於二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
李偉文.....	86.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年一月二十日批示確認)

二零一四年一月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 陳繼賢

委員：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 黃偉基

司法警察局一等高級技術員 鄭錦耀

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
蔡瑞珍.....	84.69

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十二日保安司司長的批示確認)

二零一四年一月二十一日於澳門保安部隊事務局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Vai Man	86,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Kai In, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wong Wai Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Soi Chan.....	84,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Janeiro de 2014.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 何嘉慧

委員：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 李雲海

統計暨普查局首席顧問高級技術員 吳美賢

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一
等技術輔導員(資訊範疇)六缺，經於二零一三年十二月十八日
第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及
有限方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如
下：

合格准考人：	分
1.º 鄧兆偉.....	81.56 a)
2.º 蕭啟樂.....	81.56 a)
3.º 李浩榮.....	79.00
4.º 周智健.....	78.81
5.º 梁家健.....	74.56
6.º 黃偉基.....	72.38

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，
訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本
名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十二日保安司司長的批示確認)

二零一四年一月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 甘沛玲

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 容韻媛

行政公職局二等翻譯員 馮貴華

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等
行政技術助理員六缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期

O Júri:

Presidente: Ho Ka Wai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lei Wan Hoi, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ng Mei In, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tang Sio Wai.....	81,56 a)
2.º Sio Kai Lok.....	81,56 a)
3.º Lei Hou Weng.....	79,00
4.º Chao Chi Kin.....	78,81
5.º Leong Ka Kin.....	74,56
6.º Wong Wai Kei.....	72,38

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Kam Pui Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Iong Wan Wun, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Fong Kuai Wa, intérprete-tradutora de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º es-

《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 楊遠婧	80.81
2.º 歐陽茵茵	80.56
3.º 何宇政	80.19
4.º 陳美琦	79.81
5.º 黎意弟	78.63
6.º 潘應妙	78.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十二日保安司司長的批示確認)

二零一四年一月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 何潤霖

委員：澳門保安部隊事務局一等行政技術助理員 黃遲妹

民政總署二等高級技術員 甘露雯

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

公 告

按照第13/2002號行政法規“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”第十四條第四款之規定，有關第二十屆澳門保安部隊保安學員培訓課程體格檢驗總結果將於二零一四年一月二十九日張貼在兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂及上載於澳門保安部隊網頁(www.fsm.gov.mo)內。

二零一四年一月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$822.00)

calão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ieong Un Cheng	80,81
2.º Ao Ieong Ian Ian	80,56
3.º Ho Yu Ching	80,19
4.º Chan Mei Kei	79,81
5.º Lai I Tai	78,63
6.º Pun Ieng Mio	78,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Ho Ion Lam, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wong Chi Mui, assistente técnico administrativo de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kam Lou Man, técnico superior de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Anúncios

Nos termos do n.º 4 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, o resultado final da inspecção sanitária dos candidatos ao 20.º Curso de Formação de Instruendos das FSM será afixado no átrio desta Direcção dos Serviços das FSM, sita na Calçada dos Quartéis, no dia 29 de Janeiro de 2014, e disponibilizado na página electrónica das FSM (www.fsm.gov.mo).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年一月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$920.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一三年一月二十三日第四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局人員編制內翻譯員職程之第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 余致文.....	62.54
2.º 梁仲佳.....	58.72
3.º 鄧玉平.....	56.70

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席筆試而被淘汰的投考人：26人。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因筆試不合格而被淘汰的投考人：16人；

——因口試不合格而被淘汰的投考人：4人。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Nome	
1.º U Chi Man.....	62,54
2.º Leong Chong Kai.....	58,72
3.º Tang Iok Peng.....	56,70

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova escrita: 26 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem reprovado na prova escrita: 16 candidatos;

— Excluídos por terem reprovado na prova oral: 4 candidatos.

c) 根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年一月十五日批示確認)

二零一三年十二月三十一日於司法警察局

典試委員會

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問翻譯員（職務主管） 鄭慧銘

顧問翻譯員 何樹光

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

按照刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內翻譯員職程的第一職階一等翻譯員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
林慶姚.....	67.30

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年一月十六日批示確認)

二零一四年一月十三日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問翻譯員（職務主管） 鄭慧銘

一等高級技術員（經濟局） 陳麗敏

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局人員編制內以下空缺：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員（電腦法證範疇）七缺；

c) Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Janeiro de 2014).

Polícia Judiciária, aos 31 de Dezembro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor (chefia funcional); e

Ho See Kwong, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Lam Heng Io.....	67,30

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2014).

Polícia Judiciária, aos 13 de Janeiro de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor (chefia funcional); e

Chan Lai Man, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos lugares do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Sete lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de peritagem informática, da carreira de técnico superior;

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內，投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年一月二十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

茲通知，根據刊登於二零一三年二月二十日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，以及於二零一三年四月十日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》的更正通告，有關通過以考核及有限制方式進行普通晉級開考，並設有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階副督察八缺，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈心理測驗合格並獲准進入專業面試的准考人名單。有關名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，及上載於本局網站內，以供查閱。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考者可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年一月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

公開招標

根據保安司司長二零一四年一月八日所作的批示，司法警察局現為“採購資訊設備”進行公開招標。

有意者於工作日的辦公時間內前往位於友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街入口），查閱有關

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista dos candidatos aprovados no exame psicológico e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de oito lugares de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013, e aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, referente à presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Concurso público

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Janeiro de 2014, se encontra aberto o concurso público para a «Aquisição de equipamentos informáticos destinados à Polícia Judiciária».

O respectivo programa de concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de

《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件的影印本，需繳付每份澳門幣壹佰元整（\$100.00）。

競標價格：不設上限。

投標書須於二零一四年三月五日（星期三），中午十二時前送達上述行政輔助中心。遞交投標書時，應附同透過銀行/保險擔保的方式提供金額為澳門幣捌萬元整（\$80,000.00）的臨時擔保。

有意競投者可出席於二零一四年二月十七日（星期一），上午十時於友誼大馬路823號司法警察局大樓四樓舉行的解釋會。

開標地點為友誼大馬路823號司法警察局大樓四樓，開標日期為二零一四年三月六日（星期四），時間為上午九時三十分。

二零一四年一月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

Nagasaki), e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis durante o horário normal de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$100,00 (cem patacas), a título de custo das respectivas fotocópias.

O valor de licitação: não há.

As propostas para efeitos do presente concurso deverão ser entregues no Núcleo de Apoio Administrativo acima referido até às 12,00 horas do dia 5 de Março de 2014 (quarta-feira). Com a proposta deve ser apresentada uma caução provisória no valor correspondente a \$80 000,00 (oitenta mil patacas), mediante garantia bancária ou seguro-caução.

Os interessados poderão assistir à sessão de esclarecimento, que terá lugar no 4.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, pelas 10,00 horas do dia 17 de Fevereiro de 2014 (segunda-feira).

A abertura das propostas realizar-se-á no 4.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, pelas 09,30 horas do dia 6 de Março de 2014 (quinta-feira).

Polícia Judiciária, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

澳 門 監 獄

公 告

為填補澳門監獄人員編制獄警隊伍職程第一職階首席警員二十缺，經於二零一三年九月二十五日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登澳門監獄獄警隊伍職程首席警員職級的以考核方式進行之普通限制性晉升開考通告。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款規定，體能測試成績名單和知識測試、心理測驗及專業面試通告，於本公告公佈之日起張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並同時上載於澳門監獄網頁（www.epm.gov.mo），以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款之規定，被除名及被淘汰的投考者可自本公告公佈之日起計十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年一月二十二日於澳門監獄

典試委員會代主席 婁子康

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de vinte vagas de guarda principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da carreira do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir da data do presente anúncio, se encontram afixados, no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco, s/n, Coloane, Macau, e publicados no *website* do EPM www.epm.gov.mo, a lista classificativa das provas de aptidão física e os avisos da prova de conhecimentos, exame psicológico e entrevista profissional, para serem consultados.

Nos termos do n.º 1 e n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Presidente do júri, substituto, *Lao Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

公告

Anúncios

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年一月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

按照行政長官於二零一四年一月十四日之批示，基於沒有合適的投標書，故刊登於二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組之第2/P/2011號“《向衛生局供應及安裝一臺血管造影減影儀連裝修承包工程》”之公開招標不作判給。

二零一四年一月二十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$617.00)

通告

按第18/2009號法律和第4/2010號行政法規的相關規定，茲公佈《專科護理領域的同等學歷》考試訂於二零一四年四月二十九日舉行，有意者請由二零一四年一月三十日至二零一四年二月十八日，將報考申請交往或以雙掛號信寄往衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院），申請手續和報考詳情，可瀏覽衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 22 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Por despacho de S. Ex.ª, o Chefe do Executivo, de 14 de Janeiro de 2014, considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, foi decidido a não adjudicação da empreitada posta ao *Concurso Público n.º 2/P/2011* para «Empreitada de fornecimento e instalação de um equipamento de angiografia por subtracção digital», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011.

Serviços de Saúde, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 617,00)

Aviso

Faz-se público que, em conformidade com a Lei n.º 18/2009 e o Regulamento Administrativo n.º 4/2010, a prova de equiparação de habilitações de especialização em enfermagem terá lugar no dia 29 de Abril de 2014. A partir do dia 30 de Janeiro de 2014 até dia 18 de Fevereiro de 2014, os interessados podem apresentar a sua candidatura, que deverá ser entregue na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou remetido por meio de correio, com registo e aviso de recepção. As respectivas formalidades e informações detalhadas de apresentação de candidaturas encontram-se disponíveis para consulta no *website* dos Serviços (www.ssm.gov.mo).

本局稍後將於《澳門特別行政區公報》公佈准考人名單、考試時間及地點。

二零一四年一月二十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau pelos Serviços de Saúde a lista em que constam os nomes dos candidatos admitidos, o local e o horário em que se realizará a prova.

Serviços de Saúde, aos 20 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺，經於二零一三年四月三日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人:	分
1.º 招麗芬.....	57.34
2.º 周嘉盈.....	56.68
3.º 余致文.....	54.40

沒有出席專業面試的投考人: 1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年一月二十日的批示確認)

二零一四年一月十三日於教育暨青年局

典試委員會:

主席: 顧問翻譯員 劉鳳蓮

正選委員: 顧問翻譯員 梁麗斯

顧問高級技術員 鄧楚君

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 3 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chiu Lai Fan	57,34
2.º Chao Ka Ieng	56,68
3.º U Chi Man.....	54,40

Um (1) candidato faltou à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Fong Lin, intérprete-tradutora assessora.

Vogais efectivas: Leong Lai Sze Racy, intérprete-tradutora assessora; e

Tang Cho Kuan, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

通告

Avisos

按照二零一三年十二月三十日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（特殊教育範疇）三缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c）項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二、一 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二、二 符合第12/2010號法律第五條第二款（二）項及第三款所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b）至f）項所規定的擔任公職之一般要件；

二、三 符合第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

（一）身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（二）學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

（三）經投考人簽署的履歷；

（四）與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área do ensino especial, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea 2) do n.º 2, e n.º 3, do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem, num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

服務對象為以中文為母語有特殊教育需要的學生。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

（二）專業面試——20%；

（三）履歷分析——10%。

上述（一）項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

Os destinatários são alunos com necessidades educativas especiais, de língua materna chinesa.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, em anexo à Lei n.º 12/2010, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar, e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração dos planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão das aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九、一 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

九、二 與特殊教育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 鄭國卿

正選委員：中學教育一級教師 馮佩雯

公立小學校長 林炳煥

候補委員：公立小學副校長 陳燕芬

公立小學副校長 陳小儀

二零一四年一月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$10,292.00）

按照二零一三年十二月三十日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程（資訊範

9.2 Conhecimentos profissionais na área de ensino especial, principalmente de ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chiang Kuok Heng, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Fong Pui Man, docente do ensino secundário de nível 1; e

Lam Peng Wun, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais suplentes: Chan In Fan, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Chan Sio I, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 10 292,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude

嘯)一缺(根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項之規定,試用期六個月,以散位合同方式任用)。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年,自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件,方可投考:

二、一 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定,投考人必須是澳門特別行政區永久性居民;

二、二 符合第12/2010號法律第五條第二款(二)項所規定的學歷要求,以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件;

二、三 符合第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本(須出示正本作認證之用);

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本(須出示正本作認證之用);

(三) 經投考人簽署的履歷;

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件,則免除提交,但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件,並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

(com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem, num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

進行電腦多媒體教學；安裝、運用和操作資訊設備、網絡及系統；網頁設計及製作等。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表四所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

（二）專業面試——20%；

（三）履歷分析——10%。

上述（一）項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九、一 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

Exercer a docência na área da educação multimédia; instalação, aplicação e operação dos equipamentos informáticos, das redes informáticas e dos sistemas; *design* e produção de páginas electrónicas, etc.

6. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa IV, em anexo à Lei n.º 12/2010, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase — Prova escrita — 50%;

2.ª fase — Prova prática pedagógica — 20%;

b) Entrevista profissional — 20%;

c) Análise curricular — 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar, e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração dos planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão das aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. *Programa das provas*

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

(三) 《澳門公職法律制度》：

- 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- 第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
- 第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；
- 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

- 經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；
- 十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；
- 第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；
- 第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；
- 七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；
- 七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；
- 十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》。

九、二 專業知識：

- (一) 與小學教育資訊範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面；
- (二) 安裝、運用和操作資訊設備、網絡及系統，網頁設計及製作的相關知識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;
- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 15/2009 — Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
- Regulamento Administrativo n.º 26/2009 — Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

- Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;
- Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;
- Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;
- Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;
- Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;
- Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;
- Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro.

9.2 Conhecimentos profissionais:

- a) Conhecimentos profissionais na área informática do ensino primário, principalmente nos aspectos do ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento;
- b) Conhecimentos na instalação, aplicação e operação dos equipamentos informáticos, rede e sistema, *design* e produção de páginas electrónicas.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais, acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立學校校長 韓旭

正選委員：學校督導員 郭慶基

公立小學校長 何艷華

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師(小學) 勞翠麗

幼兒教育及小學教育一級教師(小學) 歐陽淑婷

二零一四年一月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$10,234.00)

按照二零一三年十二月三十日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階中學教育一級教師職程(特殊教育範疇)兩缺(根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用)。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Hon Iok, director da escola oficial.

Vogais efectivos: Kuok Heng Kei, inspector escolar; e

Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais suplentes: Lou Choi Lai, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário); e

Au Yeung Shuk Ting Janet, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 10 234,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área do ensino especial, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

一、根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二、符合第12/2010號法律第五條第一款及第三款所規定的學歷要求，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

三、符合第12/2010號法律第六條規定的特別要件。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 經投考人簽署的履歷；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述（一）、（二）及（四）項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham o requisito habilitacional previsto nos n.ºs 1 e 3 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2010 e demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Preencham os requisitos especiais previstos no artigo 6.º da Lei n.º 12/2010.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

- Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alu-

至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

在行政單位工作，執行與特殊教育相關的教學技術性質的職務，為以中文為母語有特殊教育需要的學生進行評估，以及為家長、教學人員組織工作坊或相關的培訓活動。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階中學教育一級教師職程教師薪俸點為第12/2010號法律附件表一所載的440點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

nos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

- Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

- Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem, num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

- Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

Na subunidade administrativa, exercer funções de natureza técnico-pedagógica relativa a área de ensino especial, avaliar os alunos com necessidades educativas especiais, de língua materna chinesa, e organizar workshops ou acções de formação para pais e pessoal docente.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, da carreira docente, vence pelo índice 440, constante do mapa I, em anexo à Lei n.º 12/2010, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用，須先經六個月散位合同的試用期。

八、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試：

第一階段——筆試——50%；

第二階段——試教——20%；

(二) 專業面試——20%；

(三) 履歷分析——10%。

上述(一)項第一階段筆試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，其中試教是評估投考人的教學能力，尤指制訂課程與教學計劃、實施課堂教學及執行課堂管理。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九、一法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática pedagógica, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos:

1.ª fase – Prova escrita – 50%;

2.ª fase – Prova prática pedagógica – 20%;

b) Entrevista profissional – 20%;

c) Análise curricular – 10%.

A 1.ª fase do método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar, e a prova prática pedagógica visa avaliar a capacidade pedagógica dos candidatos, nomeadamente na elaboração dos planos curriculares e pedagógicos, bem como no ensino e na gestão das aulas.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

- Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

——第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；

——第26/2009號行政法規——領導及主管人員通則的補充規定；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》。

九、二與特殊教育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

- Lei n.º 15/2009 – Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

- Regulamento Administrativo n.º 26/2009 – Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;

- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

- Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

- Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

- Lei n.º 9/2006 – Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

- Lei n.º 12/2010 – Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

- Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

- Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

- Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

- Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho.

9.2 Conhecimentos profissionais na área de ensino especial, principalmente de ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 周佩玲

正選委員：中學教育一級教師 林敏儀

公立小學校長 鄭國卿

候補委員：中學教育一級教師 馮佩雯

公立小學校長 林炳煥

二零一四年一月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$10,263.00)

按照二零一三年十二月三十日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式招聘第一職階教學助理員職程（資訊範疇）一缺（根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c) 項之規定，試用期六個月，以散位合同方式任用）。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

二、一 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考者必須是澳門特別行政區永久性居民；

二、二 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

二、三 具備第12/2010號法律第十條所規定資格者。

13. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chow Pui Leng, directora de centro.

Vogais efectivas: Lam Man I, docente do ensino secundário de nível 1; e

Chiang Kuok Heng, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais suplentes: Fong Pui Man, docente do ensino secundário de nível 1; e

Lam Peng Wun, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 10 263,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (com um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento, nos termos da alínea c) do n.º 3 do artigo 27.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Possuam as qualificações previstas no artigo 10.º da Lei n.º 12/2010.

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本 (須出示正本作認證之用) ;

(二) 學歷證明文件副本 (須出示正本作認證之用) ;

(三) 經投考人簽署的履歷;

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)及(四)項所指文件, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件, 並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

配合學校的發展規劃, 完成學校指派的工作; 了解教師的教學計劃與教學活動, 協助其完成工作; 遵守學校訂定的工作指引, 對設施設備、教具進行管理和維護; 確保學生在安全的環境內進行學習活動; 協助教師處理學生的情緒、行為及問題; 參與會議, 對學校發展或課程計劃提出建議; 協助教師加強家校合作。

協助教師進行電腦多媒體教學, 以及協助安裝、運用和操作資訊設備、網絡及系統, 且具備網頁設計及製作相關能力。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階教學助理員薪俸點為第12/2010號法律附件表六所載的260點, 以及享有公職法規制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以編制外合同方式聘用, 須先經六個月散位合同的試用期。

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

4) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Concluir, em articulação com o planeamento do desenvolvimento da escola, os trabalhos por ela determinados; inteirar-se dos planos e actividades pedagógicas dos docentes, apoiando-os na conclusão dos trabalhos; cumprir as directrizes de trabalho fixadas pela escola, bem como gerir e proteger as instalações, os equipamentos e os instrumentos didácticos; garantir que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente seguro; apoiar os docentes na forma como lidam com a emoção, comportamento e problemas dos alunos; participar nas reuniões e dar sugestão sobre o desenvolvimento da escola ou plano curricular; apoiar os docentes no reforço de cooperação entre a família e a escola.

Apoiar os docentes na área de educação multimédia utilizando o computador, colaborar na instalação, aplicação e operação dos equipamentos informáticos, de redes informáticas e de sistemas e possuir conhecimentos de *design* e produção de páginas electrónicas.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar de ensino, 1.º escalão, vence pelo índice 260, constante do mapa VI, em anexo à Lei n.º 12/2010, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

八、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）和試教，專業面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試——50%

（二）專業面試——40%

（三）履歷分析——10%

上述（一）項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

九、一 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

（三）《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

——第8/2006號法律——公務人員公積金制度；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

O método referido na alínea a) tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores; consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Lei n.º 8/2006 — Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

(四) 澳門教育相關之法例：

——經六月十六日第24/97/M號法令及六月三十日第26/97/M號法令修改之十二月二十一日第81/92/M號法令；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法。

九、二 專門知識：

- (一) 一般電腦軟硬件設備的功能及使用的知識；
- (二) 對資訊網絡、系統和資料通信操作的基本認識；
- (三) 對資訊設備的安裝和保養的認識；
- (四) 對程式模組的設計、編寫和保養的基本認識；
- (五) 對網頁設計及製作的基本認識。

投考人在知識考試時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中學校長 陳英倫

正選委員：中學教育一級教師 廖智明

二等技術員 陳家寶

候補委員：中學副校長 陳盛疇

中學教育一級教師 吳俊華

二零一四年一月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$7,849.00)

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelos Decreto-Lei n.º 24/97/M, de 16 de Junho, e Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior.

9.2 Conhecimentos profissionais:

a) Conhecimentos gerais das funções e utilização de software e hardware de computadores;

b) Conhecimentos básicos de operação de redes informáticas, sistema e comunicação de dados;

c) Conhecimentos de instalação e manutenção dos equipamentos informáticos;

d) Conhecimentos básicos relativos ao *design*, elaboração e manutenção de módulos de programa;

e) Conhecimentos básicos relativos ao *design* e produção de páginas electrónicas.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Ieng Lon, director da escola secundária.

Vogais efectivos: Lio Chi Meng, docente do ensino secundário de nível 1; e

Chan Ka Pou, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chan Seng Chao, subdirector da escola secundária; e

Ng Chon Wa, docente do ensino secundário de nível 1.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 7 849,00)

旅遊局

名單

旅遊局以個人勞動合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭曉恩.....	81.25
2.º Juliana Silvestre Wong	80.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月十三日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十二月三十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 馬海榮

正選委員：特級統計技術員（統計暨普查局） 蔡綺梅

特級技術員（兼任秘書） Américo Gonçalves
Ricardo das Neves

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

為旅遊局以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李藹欣.....	81.12
2.º 繆建武.....	79.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十日社會文化司司長的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para acesso a dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, 6 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chiang Hio Ian.....	81,25
2.º Juliana Silvestre Wong	80,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ma Hoi Weng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Choy I Mui, técnica de estatística especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos; e

Américo Gonçalves Ricardo das Neves, técnico especialista (secretário).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado por contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Ngoi Ian.....	81,12
2.º Mio Kin Mou	79,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2014).

二零一四年一月八日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 林小庄

正選委員：特級技術員 高珍美

二等翻譯員（行政公職局） 馮貴華

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Janeiro de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Lam Sio Chong, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Kou Chan Mei, técnica especialista; e

Fong Kuai Wa, intérprete-tradutora de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

社 會 工 作 局

公 告

關於本局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員兩缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，將准考人知識考試結果及專業面試名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>供查閱。

二零一四年一月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員（職務主管） 鄭善懷

正選委員：顧問高級技術員 趙文偉

二等高級技術員 譚志廣

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

關於本局為填補編制內兩缺及編制外合同兩缺的技術員職程公共行政範疇第一職階二等技術員，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，將准考人知識考試結果及專業面

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixados, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicados na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, os resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do IAS, para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, Suplemento, de 14 de Agosto de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional).

Vogais efectivos: Chiu Man Vai, técnico superior assessor; e

Tam Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixados, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicados na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, os resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, sendo dois do quadro de pessoal do IAS e dois em regime de contrato além do quadro do IAS, área de administração pública, para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso

試名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>供查閱。

二零一四年一月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 鄭善懷

二等高級技術員 李國彥

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

關於本局為填補編制外合同技術員職程公共關係範疇第一職階二等技術員一缺，經於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，將准考人知識考試結果及專業面試名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>供查閱。

二零一四年一月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：二等技術員 盧淑文

候補委員：二等高級技術員 譚志廣

（是項刊登費用為 \$920.00）

關於本局為填補編制內技術員職程法律範疇第一職階二等技術員兩缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，將准考人知識考試結果及專業面試名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>供查閱。

二零一四年一月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, Suplemento, de 14 de Agosto de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional); e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixados, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicados na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, os resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, com prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal do IAS, para efeitos de consulta, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, 2.º Suplemento, de 16 de Outubro de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogal efectiva: Lou Sok Man, técnica de 2.ª classe.

Vogal suplente: Tam Chi Kuong, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixados, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicados na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, os resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de direito, do quadro de pessoal do IAS, para efeitos de consulta, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, Suplemento, de 14 de Agosto de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 鄭善懷

顧問高級技術員 黃金鳳

（是項刊登費用為 \$989.00）

關於本局為填補編制內技術員職程財務及會計範疇第一職階二等技術員一缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，將准考人知識考試結果及專業面試名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板，以及上載於本局網頁 <http://www.ias.gov.mo> 供查閱。

二零一四年一月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 張景輝

首席高級技術員 李玉玲

（是項刊登費用為 \$950.00）

Vogais efectivos: Cheang Sin Wai, técnico superior assessor (chefia funcional); e

Wong Kam Fong, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixados, no quadro informativo do Instituto de Acção Social, sito na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e publicados na página electrónica deste Instituto, <http://www.ias.gov.mo>, os resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de finanças e contabilidade, do quadro de pessoal do IAS, para efeitos de consulta, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, Suplemento, de 14 de Agosto de 2013.

Instituto de Acção Social, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheong Keng Fai, técnico superior principal (chefia funcional); e

Lei Ioc Leng, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

旅遊學院

名單

按照刊登於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關旅遊學院以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式聘請第二職階二等技術員（會計範疇）一缺，現公布最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	林敏婷	66.37
2.º	葉志豪	64.97
3.º	梁素玲	62.70
4.º	陳佳妮	61.23
5.º	李達成	61.14
6.º	黎美婷	60.43

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, do grupo de pessoal técnico, área de contabilidade, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Adiministrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lam Man Teng	66,37
2.º	Ip Chi Hou	64,97
3.º	Leong Sou Leng	62,70
4.º	Chan Kai Nei	61,23
5.º	Lei Tat Seng	61,14
6.º	Lai Mei Teng	60,43

名次	姓名	最後成績	Lugar	Nome	Pontuação final
7.º	蕭榕.....	58.87			
8.º	李嘉儀.....	58.77	7.º	Sio Iong.....	58,87
9.º	曾琦.....	55.53	8.º	Lei Ka I.....	58,77
10.º	蔡潤生.....	54.47	9.º	Chang Kei.....	55,53
			10.º	Choi Ion Sang.....	54,47

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：24名；

因缺席專業面試被除名之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：23名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一四年一月十四日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：一等高級技術員 蘇慶富

二等高級技術員 馮若華

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零一三年第四季度受資助實體的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黎婉怡 Lai Un I	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
羅錦峰 Lo Kam Fong	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 24;

Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 1.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimento inferior a 50 valores: 23.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2014).

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogais efectivos: Sou Heng Fu, técnico superior de 1.ª classe; e

Fong Ieok Wa, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
施柳櫻 Shi Liuying	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
張穎嘉 Cheong Weng Ka	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
何詩敏 Ho Si Man	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃琛瑜 Wong Sam U	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李卉堯 Lei Wai Io	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
鄧秀媚 Tang Sao Mei	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
許學賢 Hwee Hok In	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
Tânia Nascimento Gaspar	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
劉希怡 Lao Hei I	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
吳楚君 Ng Cho Kuan	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎子嫣 Lai Chi In	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
趙浩冬 Chio Hou Tong	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
李嘉彤 Lei Ka Tong	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
談少愉 Tam Sio U	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
馬密玲 Ma Mat Ling	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
廖倩婷 Liu Sin Teng	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黃莉莉 Wong Lei Lei	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
謝宛霖 Che Un Lam	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
沈偉欣 Sam Wai Ian	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
龔靜怡 Kong Cheng I	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李靜儀 Lei Cheng I	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
蔣美齡 Cheong Mei Leng	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
黎思慧 Lai Si Wai	21/11/2013	\$6,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
薛崇正 Sit Song Cheng	21/11/2013	\$12,000.00	課程獎學金。 Bolsa de estudo.
周漢楊 Zhou Hanyang	08/08/2013	\$29,300.00	課程助學金。 Bolsa de apoio do estudo.
區煥東 Ao Wun Tong	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
陳迪鋒 Chan Tek Fong	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
崔聖哲 Choi Seng Chit	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
徐淑翠 Choi Sok Choi	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
季翔 Ji Xiang	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
劉廣霞 Lao Kuong Ha	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
麥紫瑩 Mak Chi Ieng	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
Martino Mercedes Ho	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
莫遠 Mo Yuan	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
石玥 Shi Yue	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
余達欣 U Tat Ian	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
韋人瑋 Wei Renwei	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
王英雪 Wong Ieng Sut	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
黃文俊 Wong Man Chon	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
閔碩 Yan Shuo	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
楊娉婷 Yang Pingting	29/08/2013	\$2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprarem computador portátil.
曹耀昌, 澳門大倉酒店 Cao Yaochang, Hotel Okura Macau	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Chung Hae Pyoung Duque Gonzalez 澳門美高梅 MGM MACAU	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
董香亭, 澳門美高梅 Dong Xiangting, MGM MACAU	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
洪婉玲, 澳門銀河 Hong Wan Lin, Galaxy Macau	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
張經偉, 英皇娛樂酒店 Cheung King Wai, Grand Emperor Hotel	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
何愛民, 星際酒店 Ho Oi Man, Starworld Hotel	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
何志偉, 新葡京酒店 Ho Chi Wai, Grand Lisboa Hotel	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
鄭輝鴻, 澳門銀河 Zheng Huihong, Galaxy Macau	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
孟祥鵬, 澳門銀河 Meng Xiangpeng, Galaxy Macau	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Tay Zar Mya Nyein Aung 新濠峰, Altira Macau	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
鄭盛平, 葡京酒店 Zheng Shengping, Hotel Lisboa	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
葉偉聰·澳門銀河 Ip Wai Chong, Galaxy Macau	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
麥星朗·新八佰伴百貨 Mak Seng Long, New Yaohan	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
戴琬婷·新八佰伴百貨 Tai Un Teng, New Yaohan	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
李健亮·英皇娛樂酒店 Li Jianliang, Grand Emperor Hotel	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
張婷·皇冠酒店 Zhang Ting, Crown Towers	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
黃社漢·星際酒店 Huang Shehan, Starworld Hotel	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
李卓堂·英皇娛樂酒店 Lei Cheok Tong, Grand Emperor Hotel	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
賴姍姍·新葡京酒店 Lai Shanshan, Grand Lisboa Hotel	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
鄭海媚·澳門銀河 Zheng Haimei, Galaxy Macau	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
梁雪·新濠峰 Liang Xue, Altira Macau	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Mac Gyver Frane Garcia 澳門美高梅 MGM MACAU	12/09/2013	\$6,000.00	2013年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2013 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盧曉彤 Lou Hio Tong	27/06/2013	\$10,263.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística.
	總額 Total	\$365,563.00	

二零一四年一月十七日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Janeiro de 2014.

院長 黃竹君

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(是項刊登費用為 \$9,754.00)

(Custo desta publicação \$ 9 754,00)

社會保障基金

名單

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會保障基金現公佈二零一三年第四季度的資助名單：

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	03/12/2013	\$ 2,400.00	「公益金百萬行2013」活動資助。 Subsídio para actividade: Marcha de Caridade para Um Milhão 2013.

二零一四年一月十四日於社會保障基金

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Janeiro de 2014.

行政管理委員會代主席 陳寶雲

A Presidente do Conselho de Administração, substituta,
Chan Pou Wan.

(是項刊登費用為 \$881.00)

(Custo desta publicação \$ 881,00)

公告

社會保障基金為填補編制內兩缺及編制外合同壹缺的技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇），經於二零一三年九月二十五日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單正張貼於澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部辦公大樓公告欄內，並上載於本基金網頁www.fss.gov.mo，以供查閱。

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo da sede do Fundo de Segurança Social (FSS), sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, em Macau, e disponibilizada para consulta na página electrónica do FSS (www.fss.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares do quadro e de um lugar em regime de contrato além do quadro, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, do FSS, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013.

二零一四年一月十五日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

(是項刊登費用為 \$920.00)

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月二十三日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

(是項刊登費用為 \$881.00)

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, Chan Pou Wan.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Conselho de Administração, substituta, Chan Pou Wan.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

旅遊危機處理辦公室

名單

旅遊危機處理辦公室為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格准考人:	分
狄偉.....	79,94

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月八日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年十二月十七日於旅遊危機處理辦公室

典試委員會：

主席：職務主管 鄭炳弟

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
José Daniel Caldeira David.....	79,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2014).

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 17 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheang Peng Tai, chefia funcional.

正選委員：特級技術員 張勁妍

一等高級技術員（運輸基建辦公室） 雷穎茹

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

Vogais efectivos: Cheong Keng In, técnica especialista; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

旅遊發展委員會

名單

為以編制外合同方式填補旅遊發展委員會高級技術人員組別第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
余禮恆.....	80.17

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長二零一四年一月八日的批示確認）

二零一三年十二月三十一日於旅遊發展委員會秘書處

典試委員會：

主席：秘書長 王美清

正選委員：行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

經濟局顧問高級技術員 吳麗燕

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Iu Lai Hang.....	80,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2014).

Secretariado do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, aos 31 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Cheng, secretária-geral.

Vogais efectivos: Chan I Vo, técnico superior assessor principal dos SAEP; e

Ung Lai In, técnico superior assessor da DSE.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
廖雪芬.....	84.11	Lio Sut Fan.....	84,11

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年一月十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 Américo Galdino Dias

正選委員：土地工務運輸局一等技術員 陳凱琳

民政總署一等技術員 Chan, Hermínia

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Américo Galdino Dias, chefe de secção da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chan Hoi Lam, técnica de 1.ª classe da DSSOPT; e

Chan, Hermínia, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的第一職階首席地形測量員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一四年一月十七日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de topógrafo principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 17 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, Chan Hon Peng.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

三十日告示

Édito de 30 dias

茲公佈，現有本局前第二職階郵差鍾宴輝之配偶李淑霞申請其已故丈夫的死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償，如有人士認為具有權利領取上述津貼及補償，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

Faz-se público que tendo Lei Sok Ha, cônjuge de Chong In Fai, que foi distribuidor postal, 2.º escalão, destes Serviços, requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias por falecimento do mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零一四年一月二十二日於郵政局

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Janeiro de 2014.

局長 劉惠明

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(是項刊登費用為 \$822.00)

(Custo desta publicação \$ 822,00)

地球物理暨氣象局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

名單

Lista

地球物理暨氣象局為填補編制內人員氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員四缺，經於二零一三年十一月二十四日第七十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013:

合格投考人：	分
1.º 陳永全.....	83.63
2.º Vong António.....	82.56 a)
3.º 劉少偉.....	82.56 a)
4.º 蕭德祺.....	82.56 a)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Veng Chun.....	83,63
2.º Vong António.....	82,56 a)
3.º Lau Siu Vai.....	82,56 a)
4.º Siu Chung Petter.....	82,56 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年一月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2014).

二零一四年一月十日於地球物理暨氣象局

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Janeiro de 2014.

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局航空氣象中心主任 鄧耀民

正選委員：地球物理暨氣象局二等氣象高級技術員 黃振星

行政公職局二等翻譯員 Eurico da Silva Leong

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

O Júri:

Presidente: Tang Iu Man, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais efectivos: Wong Chan Seng, meteorologista de 2.ª classe da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

房屋局

公告

房屋局以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺。經二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年一月十七日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$920.00)

房屋局為填補以下空缺，經二零一三年十二月十八日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱：

編制內：

技術員職程第一職階首席特級技術員一缺；

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 17 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, 9.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto de Habitação, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

No quadro:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico.

編制外合同：

高級技術員職程第一職階一高等級技術員六缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月二十日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Contrato além do quadro:

Seis lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 20 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

通告

第13/IH/2014號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第2/2014號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予公共房屋廳廳長陳華強從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 簽署由房屋局負責的社會房屋的租賃合同及臨時房屋中心的佔用准照；

(三) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

二、轉授予樓宇管理廳廳長楊錦華從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

三、轉授予准照及監察廳廳長鄭錫林從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定；

(二) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外。

四、轉授予資訊及輔助廳廳長李潔如從事下列工作的權限：

(一) 根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定；

Aviso

Despacho n.º 13/IH/2014

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2014, de termino:

1. É subdelegada no chefe do Departamento de Habitação Pública, Chan Wa Keong, a competência para:

1) Decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Assinar os contratos de arrendamento, relativos às habitações sociais a cargo do IH, e as licenças de ocupação dos Centros de Habitação Temporária;

3) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. É subdelegada no chefe do Departamento de Administração de Edifícios, Ieong Kam Wa, a competência para:

1) Decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. É subdelegada no chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização, Cheang Sek Lam, a competência para:

1) Decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais;

2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

4. É subdelegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, a competência para:

1) Decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais;

(二) 以澳門特別行政區名義，簽訂所有與房屋局人員有關的編制外合同、散位合同及個人勞動合同之附註；

(三) 批准房屋局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(四) 簽署計算及結算房屋局人員服務時間的證明文件；

(五) 批准簽發存檔於該廳的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(六) 以澳門特別行政區名義，簽署由房屋局就房屋發展合同取得的獨立單位之承諾買賣合同及有關的買賣公證契約。

五、轉授予社會房屋處代處長陳君傑批准簽發存檔於該處的居住社會房屋證明書及租賃合同複製本之證明的權限。

六、轉授予社會房屋處代處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處代處長許麗鳴、樓宇管理事務處處長胡俊華、樓宇管理支援處處長劉綺玲、業務監察處處長卓景賢、資訊處處長甘小玲、行政及財政處處長張東遠、法律事務處處長任利凌、工程事務處處長王世平及宣傳及推廣處代處長梁淑祺，根據法律規定就有關人員因個人理由而移轉年假作出決定的權限。

七、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

八、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

九、自二零一四年一月一日起，由上述廳長、處長及代處長在轉授予的權限範圍內所作的所有行為，均予以追認。

十、本批示自公佈翌日起生效。

(轉授權經運輸工務司司長於二零一四年一月十五日批示確認)

二零一四年一月二十日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

2) Outorgar, em nome da RAEM, nos averbamentos dos contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho relativos a pessoal do IH;

3) Autorizar a apresentação do pessoal do IH e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do IH;

5) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no respectivo departamento, com exclusão dos excepcionados por lei.

6) Outorgar, em nome da RAEM, nos contratos-promessa de compra e venda de fracções autónomas, de contratos de desenvolvimento para a habitação recebidas pelo IH e nas subsequentes escrituras públicas de compra e venda.

5. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Social, substituto, Chan Kuan Kit, a competência para autorizar a passagem de atestados de residência de habitação social e certidões dos duplicados dos contratos de arrendamento arquivados na respectiva divisão.

6. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Social, substituto, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, substituta, Hui Lai Meng, no chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios, Vu Chon Va, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, no chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades, Chuck King Yin, na chefe da Divisão de Informática, Kam Sio Leng, no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, no chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Iam Lei Leng, no chefe da Divisão de Assuntos de Obras, Wong Sai Peng, na chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, substituta, Leong Sok Kei, a competência para decidir sobre a transferência de férias do respectivo pessoal, por motivos pessoais, nos termos legais.

7. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

8. Dos actos praticados no uso das presentes subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

9. São ratificados os actos praticados pelos chefes de departamento e divisão e chefes substitutos de divisão, acima mencionados, no âmbito das competências subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2014.

10. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competências por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Janeiro de 2014).

Instituto de Habitação, aos 20 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

電 信 管 理 局

公 告

二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以編制外合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

二、技術員職程第一職階一等技術員三缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年一月十七日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以編制外合同所任用人員的下列空缺的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁內公佈：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年一月十七日於電信管理局

代局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior; e

2. Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 17 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento do seguinte lugar, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 17 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

環境保護局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環境保護局現公佈二零一三年第四季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem a Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
詹詠琴 Chim Weng Kam	11/01/2013	8,000.00	第三屆“環保教案設計獎勵計劃”之獎金。 Entrega de prémios da 3.ª edição do «Projecto Pedagógico de Educação Ambiental».
霍征達 Fok Cheng Tat		6,000.00	
陳俊明 Chan Chon Meng		4,000.00	
陳嘉腕 Chan Ka Wun		2,000.00	
岑慧萍 Sam Wai Peng		2,000.00	
陶軍 Tao Jun		2,000.00	
陸嘉誠 Lok Ka Seng		2,000.00	
李曉君 Li Xiaojun		2,000.00	
李燕平 Li Yanping		8,000.00	
黃燕清 Wong In Cheng		6,000.00	
陳小貞 Chan Sio Cheng		4,000.00	
古錦嫦 Ku Kam Seong		2,000.00	
黃翠群 Wong Choi Kuan		2,000.00	
邵燕兒 Sio In I		2,000.00	
梁振輝 Leong Chan Fai		2,000.00	
林妹妹 Lin Mei Mei		2,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
濠江青年商會 Associação de Juniores de Hou Kong	21/03/2013	26,000.00	資助“2013全城樂活環保系列活動”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade de «Uma vida com mais harmonia e alegria 2013».
澳門南灣西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	22/08/2013	10,000.00	資助“環保護工班之(親親大自然)”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade «Grupo de voluntários ambientais – aproximação à grande natureza».
澳門環境保護產業協會 Associação para a Protecção Ambiental Industrial de Macau	11/09/2013	15,000.00	資助“綠色新加坡環保體驗之旅”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização das «Excursões ambientais a Singapura verde».
澳門環境科技研究協會 Associação de Estudos da Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau	04/10/2013	8,000.00	資助澳門“第二屆海峽兩岸四地環境科技學術訊息交流論壇”之活動經費。 Apoio financeiro para custear parte das despesas com a realização da actividade do «2.º Fórum sobre Intercâmbio das Informações sobre Ciência e Tecnologia Ambiental de Macau dos Quatro Lugares dos Dois Lados dos Estreitos de Taiwan».
澳門工程師學會 Associação dos Engenheiros de Macau	25/10/2013	25,000.00	資助“第11屆海峽兩岸工程師(澳門)論壇”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade do «11.º Fórum de Engenheiros dos Dois Lados dos Estreitos de Taiwan (Macau)».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	31/10/2013	1,000.00	資助“減碳愛地球·秋季單車遊”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade do «Reduzir carbono e acariciar a Terra·Excursões de bicicleta no Outono».
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	05/11/2013	3,500.00	資助“簡單·愛”環保社區推廣活動之經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da actividade de promoção ambiental nos bairros comunitários do «Simplificar·Amar».
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/11/2013	5,000.00	資助“韶關環保及歷史文化參觀之旅”之活動經費。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização das «Excursões de visitas ambiental, histórica e cultural a Shaoguan».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 (澳門幣) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	27/11/2013	5,000.00	捐助“公益金百萬行2013”。 Apoio financeiro para custear as despesas com a realização da «Marcha de Caridade para Um Milhão 2013».
	總額 Total	154,500.00	

二零一四年一月二十三日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$5,102.00)

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 5 102,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分
梁志敏 85.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十二月二十六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

候補委員：能源業發展辦公室顧問高級技術員 余玉玲

交通事務局顧問高級技術員 蔡子旺

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Leong Chi Man.....85,44

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais suplentes: Iu Iok Leng, técnica superior assessora do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético; e

Choi Chi Wong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

交通事務局為填補編制外合同人員車輛駕駛考試員職程第一職階特級車輛駕駛考試員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
吳金楊.....	89.33

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十二月十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：統計暨普查局特級統計技術員 郭碧堅

交通事務局特級技術輔導員 梁妙儀

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
陳沛霖.....	84.78

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十二月十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de examinador de condução especialista, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ung Kam Ieong.....	89,33

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Kuok Pek Kin, técnica de estatística especialista da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos; e

Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Pui Lam Viriato.....	84,78

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

正選委員：交通事務局一等技術輔導員 顏琮芳

候補委員：民政總署首席技術員 何家會

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

交通事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
梁潔儀.....	81.11

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十二月十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（顧問高級技術員） 馮佩華

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

交通事務局一高等級技術員 梁喜欣

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

交通事務局為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
莫彩桃.....	78.00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Vogal efectiva: Ngan Keng Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Ho Ka Wui, técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Kit I.....	81,11

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Pui Wa, chefia funcional, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mok Choi Tou.....	78,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一四年一月十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十二月十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局一等技術輔導員 陳雅妍

候補委員：電信管理局二等高級技術員 謝雯

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月六日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
徐詩敏.....	80,81

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一四年一月十日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年十二月十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 吳美賢

交通事務局特級技術輔導員 李淑美

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

按照刊登於二零一三年四月十日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補交通事務局以編制外合同方式任用的技術員職

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.^a classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal efectiva: Chan Nicole, adjunto-técnico de 1.^a classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogal suplente: Tse Man, técnica superior de 2.^a classe da Direcção dos Serviços de Regulamentação de Telecomunicações.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 6 de Novembro de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Si Man	80,81

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Dezembro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.^a classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Ng Mei In, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos; e

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de planeamento de tráfego terrestre, em regime de contrato além do quadro, da carreira de técnico da Direcção dos Serviços para

程第一職階二等技術員（陸路交通規劃範疇）三缺，現公佈最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 黃焯麟.....	74.58
2.º 黃永誠.....	73.38
3.º 黃明基.....	72.43
4.º 黃嘉恩.....	70.86
5.º 李德麟.....	69.58
6.º 梁泳華.....	69.33
7.º 梁永達.....	68.38
8.º 黃呈祥.....	68.33
9.º 杜瑋琳.....	67.98
10.º 林裕熙.....	65.31
11.º 梁耀輝.....	64.82
12.º 吳達彥.....	63.83
13.º 陳馥翠.....	63.00
14.º 李志豪.....	62.48
15.º 梁士艾.....	62.33
16.º 鮑志成.....	62.17
17.º 林健輝.....	59.50
18.º 黃健威.....	59.33
19.º 羅家豪.....	58.00
20.º 盧嘉豪.....	57.67
21.º 陳旗政.....	57.41
22.º 蔣瑩.....	56.83
23.º 呂俊豪.....	56.67
24.º 彭志強.....	56.33

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：14名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈公告在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內，就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong, Cheok Lon.....	74,58
2.º Wong, Weng Seng.....	73,38
3.º Vong, Ming Kay.....	72,43
4.º Wong, Ka Ian.....	70,86
5.º Lei, Tak Lon.....	69,58
6.º Leong, Weng Wa.....	69,33
7.º Leong, Weng Tat.....	68,38
8.º Wong, Cheng Cheong.....	68,33
9.º Tou, Wai Lam.....	67,98
10.º Lam, U Hei.....	65,31
11.º Leong, Io Fai.....	64,82
12.º Ng, Tat In.....	63,83
13.º Chan, Fok Choi.....	63,00
14.º Lei, Chi Hou.....	62,48
15.º Leong, Si Ngai.....	62,33
16.º Pao, Chi Seng.....	62,17
17.º Lam, Kin Fai.....	59,50
18.º Wong, Kin Wai.....	59,33
19.º Lo, Ka Hou.....	58,00
20.º Lo, Ka Hou.....	57,67
21.º Chan, Kei Cheng.....	57,41
22.º Cheong, Ieng.....	56,83
23.º Loi, Chon Hou.....	56,67
24.º Pang, Chi Keong.....	56,33

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 14 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(經二零一四年一月十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年一月六日於交通事務局

典試委員會：

主席：處長 蕭日鵬

正選委員：首席高級技術員 鄭兆風

一等高級技術員 梁喜欣

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Sio Iat Pang, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Kuong Sio Fong, técnico superior principal; e

Leong Hei Ian, técnica superior de 1.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

按照刊登於二零一三年七月十七日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補交通事務局以編制外合同方式任用的第一職階二等技術員（資訊範疇）三缺，現公佈最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 凌永豫.....	71.67
2.º 林狄斌.....	71.00
3.º 秦振輝.....	69.67
4.º 陳志豪.....	68.50
5.º 鄭家輝.....	68.00
6.º 周挺發.....	67.67
7.º 吳遠謀.....	67.33
8.º 甄海勇.....	67.00
9.º 葉偉杰.....	66.83
10.º 陳國昌.....	66.33
11.º 徐錦洪.....	66.17
12.º 陳杰康.....	66.00
13.º 梁國鈺.....	65.83
14.º 吳志鋒.....	65.33
15.º 李兆賢.....	63.50
16.º 錢耀良.....	63.17
17.º 譚燮文.....	62.83
18.º 朱啟榮.....	62.33
19.º 黃康寧.....	62.17
20.º 蔡聰明.....	61.83
21.º 陳德彬.....	61.50
22.º 李永杰.....	61.17
23.º 庄偉賢.....	61.00
24.º 陳詠豪.....	60.83

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, em regime de contrato além do quadro, da carreira de assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leng, Weng U.....	71,67
2.º Lam, Tek Pan.....	71,00
3.º Chon, Chan Fai.....	69,67
4.º Chan, Chi Hou.....	68,50
5.º Cheang, Ka Fai.....	68,00
6.º Chao, Teng Fat.....	67,67
7.º Ng, Un Mao.....	67,33
8.º Ian, Hoi Iong.....	67,00
9.º Ip, Wai Kit.....	66,83
10.º Chan, Kuok Cheong.....	66,33
11.º Choi, Kam Hung.....	66,17
12.º Chan, Kit Hong.....	66,00
13.º Leung, Kwok Ching Jackie.....	65,83
14.º Ng, Chi Fong.....	65,33
15.º Lei, Sio In.....	63,50
16.º Chin, Io Leong.....	63,17
17.º Tam, Sit Man.....	62,83
18.º Chu, Kai Weng.....	62,33
19.º Wong, Hong Neng.....	62,17
20.º Choi, Chong Meng.....	61,83
21.º Chan, Tak Pan.....	61,50
22.º Lei, Weng Kit.....	61,17
23.º Chong, Wai In.....	61,00
24.º Chan, Weng Hou.....	60,83

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
25.º 何錦華.....	60.67	25.º Ho, Kam Wa.....	60,67
26.º 林世安.....	60.50	26.º Lam, Sai On.....	60,50
27.º 李德昌.....	60.33	27.º Lei, Tak Cheong.....	60,33
28.º 何家強.....	59.67	28.º Ho, Ka Keong.....	59,67
29.º 鄧達斌.....	59.50	29.º Tang, Tat Pan.....	59,50
30.º 鄭玉玲.....	58.33	30.º Cheang, Iok Leng.....	58,33
31.º 邱智信.....	57.83	31.º Iao, Chi Son.....	57,83
32.º 陳志美.....	57.67	32.º Chan, Chi Mei.....	57,67
33.º 葉永禧.....	57.50	33.º Ip, Weng Hei.....	57,50
34.º 馮鑫.....	57.17	34.º Fong, Kam.....	57,17
35.º 伍漢強.....	57.00	35.º Ng, Hon Keong.....	57,00
36.º 梁可嘉.....	56.33	36.º Leong, Ho Ka.....	56,33
37.º 賀文靖.....	56.00	37.º Ho, Man Cheng.....	56,00
38.º 潘卓斌.....	55.17	38.º Pun, Cheok Pan.....	55,17
39.º 林劍輝.....	55.00	39.º Lam, Kim Fai.....	55,00
40.º 鄧祁鋒.....	53.83	40.º Tang, Ki Fung Andy.....	53,83
41.º 鄭焯晉.....	53.67	41.º Cheang, Kueng Chon.....	53,67
42.º 陳偉基.....	53.50	42.º Chan, Wai Kei.....	53,50
43.º 高嘉恆.....	53.33	43.º Kou, Ka Hang.....	53,33
44.º 劉儉明.....	53.17	44.º Lao, Kim Meng.....	53,17
45.º 盧偉斌.....	53.00	45.º Lou, Wai Pan.....	53,00
46.º 李健燊.....	52.50	46.º Lei, Kin San.....	52,50
47.º 潘志偉.....	51.83	47.º Pun, Chi Wai.....	51,83
48.º 謝偉鴻.....	51.17	48.º Che, Wai Hong.....	51,17
49.º 黃智偉.....	50.83	49.º Wong, Chi Wai.....	50,83
50.º 李英偉.....	50.50	50.º Lei, Ieng Wai.....	50,50

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人: 58名;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人: 9名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人: 44名;

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單公佈公告在《澳門特別行政區公報》之日起計十個工作日內, 就最後成績名單向許可開考的實體提起上訴。

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 58 candidatos; e

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 9 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 44 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(經二零一四年一月十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年一月十四日於交通事務局

典試委員會：

主席：處長 李穎康

正選委員：職務主管（一等高級技術員（資訊範疇）） 陳耀強

職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 14 de Janeiro de 2014.

O Júri:

Presidente: Lei Veng Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Io Keong, chefia funcional, técnico superior de 1.^a classe, área da informática; e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional, técnico superior de 1.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

通告

鑑於本局刊登於二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組第1199頁內之公告之葡文版出現不正確之處，現作出更正如下：

原文為：“……5. Um lugar de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico;”

應改為：“……5. Um lugar de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, da carreira de técnico;”。

二零一四年一月二十三日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$822.00)

Aviso

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4/2014, II Série, de 22 de Janeiro, a páginas 1199, se rectifica:

Onde se lê: «…… 5. Um lugar de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico;»

dever ler-se: «…… 5. Um lugar de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, área de informática, da carreira de técnico;».

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 23 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, Wong Wan.

(Custo desta publicação \$ 822,00)